

⌘  
EBEL  
BEAUTY MARRIES FUNCTION

- Battery safety

23

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Time indications

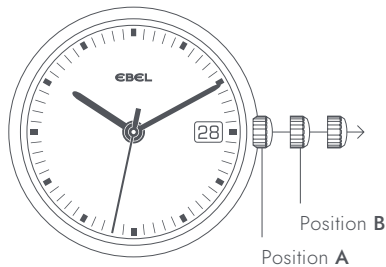


### Setting the date

*NOTE: If your watch has a screw-down crown, it must be unscrewed before you can adjust the settings, then screwed back into the case when you are done.*

Pull the crown out to position **B**, then turn it in either direction until the correct date is reached. Push the crown back in to position **A**.

*Do not forget to screw the crown back into the case.*



## OPERATING INSTRUCTIONS

### Setting the time

*NOTE: If your watch has a screw-down crown, it must be unscrewed before you can adjust the settings, then screwed back into the case when you are done.*

#### Watch without calendar

Pull the crown out to position **B**.

Turn the crown clockwise until the hour and minute hands indicate the correct time, then, in synchronization with a time signal or against a reference clock, push the crown back in to position **A**.

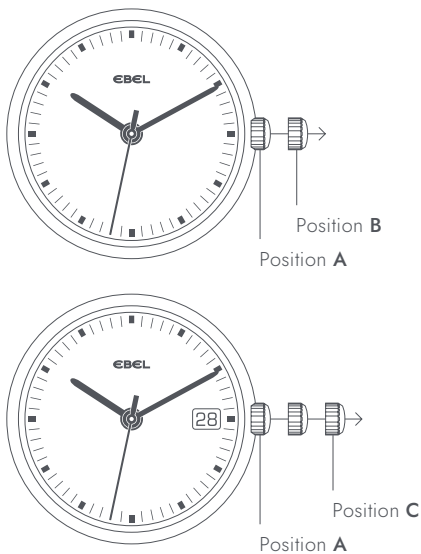
*Do not forget to screw back the crown.*

#### Watch with calendar

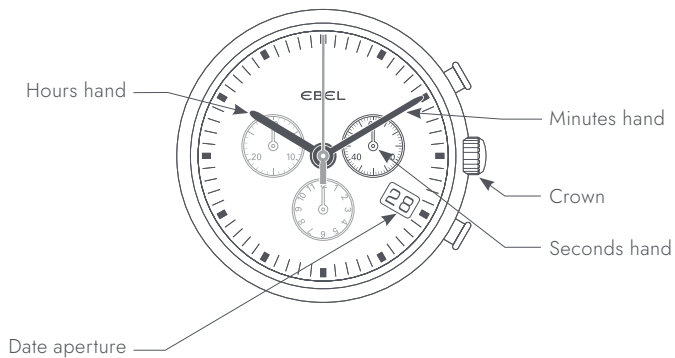
Pull the crown out to position **C**.

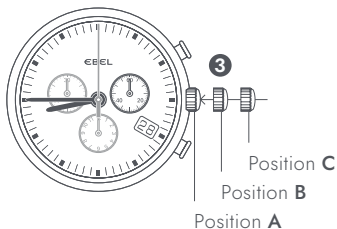
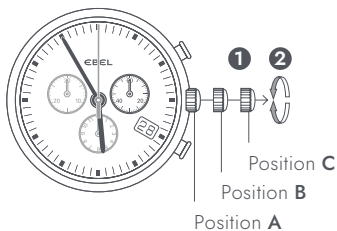
Turn the crown clockwise until hands indicate the correct time, making sure the date changes at midnight, not at noon. Then, in synchronization with a time signal or against a reference clock, push the crown back to position **A**.

*Do not forget to screw back the crown.*



## Watch functions





## Setting the time

- 1 \*Pull the crown out to position C (the seconds-hand will stop).
- 2 Turn the crown until the desired time is indicated.
- 3 \*Push the crown back to position A.

*\* Notes: For a time setting accurate "to the second", pull the crown out to position C with the seconds-hand in the "60" position. The crown must be pushed back to position A precisely "on the second".*

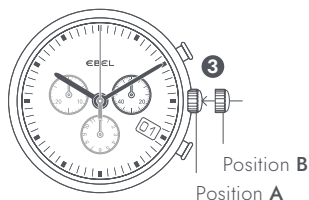
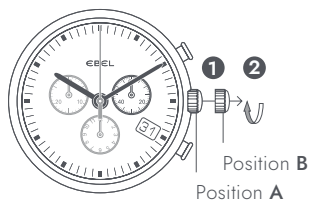
## OPERATING INSTRUCTIONS

## CHRONOGRAPH QUARTZ

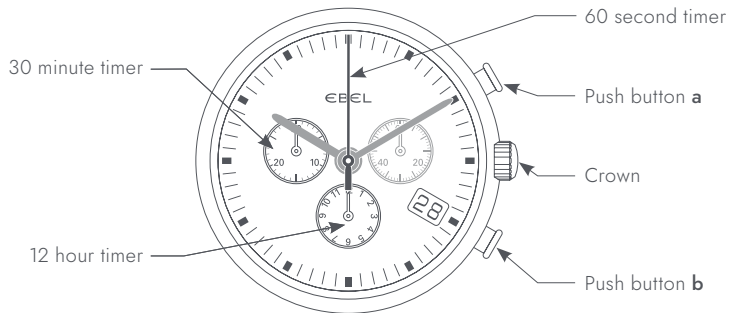
### Quick date setting

- 1 Pull the crown out to position **B** (the watch will keep running).
- 2 Turn the crown until the current date **01** appears.
- 3 Push the crown back to position **A**.

*Notes: From 21:00 to 24:00 (during the drive phase), you must set the date to the following day.*



## Chronograph functions





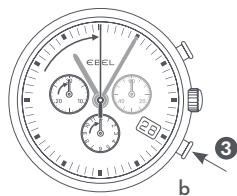
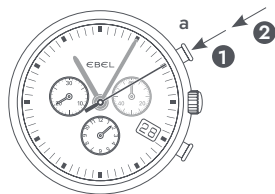
## OPERATING INSTRUCTIONS

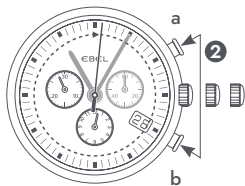
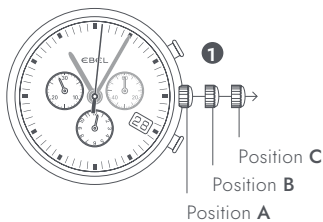
## CHRONOGRAPH QUARTZ

### Using the chronograph Start / Stop / Reset

Example:

- 1 Start:** press push-button **a**.
- 2 Stop:** press push-button **a** again to pause timing, and read the 3 chronograph timers: **1 h, 20 mn, 10 s**.
- 3 Reset:** press push-button **b** (the 3 chronograph hands will be reset).





## Adjusting chronograph hand zero positions

Example:

One or more chronograph hands are not in the correct zero position, and need to be adjusted (e.g. after a battery change).

- 1 Pull the crown out to position C (the 3 chronograph hands will return to their zero position, correct or incorrect).
- 2 Simultaneously press and hold pushbuttons a and b for at least 2 seconds (the centre seconds timer hand will turn through 360° → correction mode activated).

## OPERATING INSTRUCTIONS

## CHRONOGRAPH QUARTZ

### Adjust the seconds timer hand

Step-by-step: **a** 1 short press

Continuous: **a** 1 press and hold

### Adjust the next hand **b**

### Adjust the hours timer hand (6 o'clock pos.)

Step-by-step: **a** 1 short press

Continuous: **a** 1 press and hold

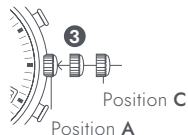
### Adjust the next hand **b**

### Adjust the minutes timer hand (9 o'clock pos.)

Step-by-step: **a** 1 short press

Continuous: **a** 1 press and hold

- 3** Push the crown back to position **A**. End chronograph hand adjustment (possible at any time).





## Special features: Rotating bezel

Select EBEL models feature a unidirectional bezel for measuring elapsed time. The engraved bezel turns counterclockwise only. It can be used, for example, to monitor the number of minutes that have passed on a timed group excursion:

- 1 Align the arrow marker on the bezel with the current position of the minute hand.
- 2 As the minute hand advances around the dial, the number it points to on the bezel indicates how many minutes (1 to 59) have passed since you began the timing.
- 3 When not in use, turn bezel counterclockwise until marker is aligned at 12 o'clock.

## Watch functions



## Manual winding

*NOTE: If your watch has a screw-down crown, it must be unscrewed before you can adjust the settings, then screwed back into the case when you are done.*

Crown in position **A**.

If the watch has not been worn for several days, wind it up manually with 20 careful clockwise turns of the crown.

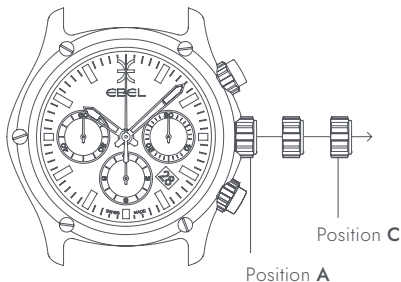
Once you have done so, the watch will wind itself up automatically with your wrist movements.



## Setting the time

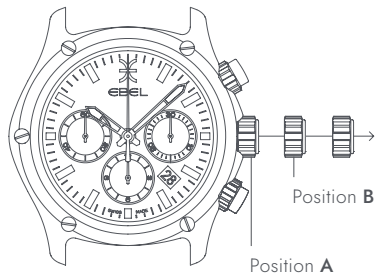
Pull the crown out to position **C**.

Turn the hands clockwise until the date changes (midnight). Continue to turn the hands until the right time is reached, then, in synchronization with a time signal or against a reference clock, push the crown back to position **A**.

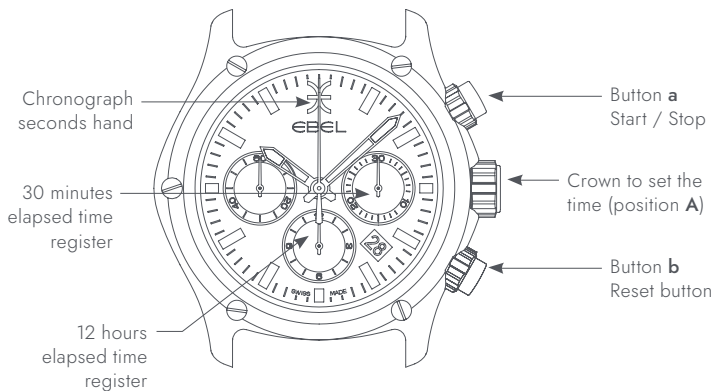


## Setting the date

Pull the crown out to position **B**, then turn it until the right date is reached. Push the crown back to position **A**.



## Chronograph functions

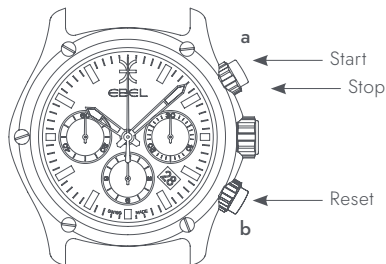




## Using the chronograph Start / Stop / Reset Mode

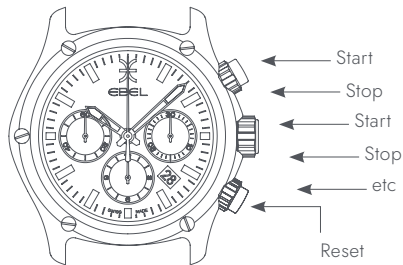
Used for timing the duration of an uninterrupted event.

Before performing resetting, always be sure to first press button **a** to stop the timer. Otherwise, you could damage the mechanism.



## Start / Stop / Start ... Final Stop Mode

Used for a succession of partial events forming part of a whole – e.g. timing a football game, and stopping the timer whenever the ball is out of play.



**Tachometer scale** (depending on the model)

This scale enables you to compute the speed in km/h from the time taken to cover one kilometer.

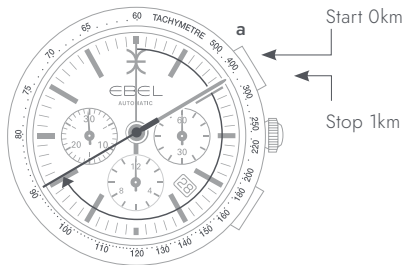
**For example:**

To measure the speed (mph or km/h) of a vehicle

At start of mile (or km) → press button **a**  
to start the chronograph

At end of mile (or km) → press button **a**  
to stop the chronograph

The chronograph's seconds hand shows the speed, for example 90 mph (or km/h), against the tachometer scale.



## Special function

Display of local time (for instance S. Georgia 10 p.m.) by means of hour (A) and minute hand (B); a second time zone (for instance Mexico 6 p.m.) can be selected by means of the additional hand (C), which completes one revolution in 24 hours.

A rotatable universal time ring (D), which is set to the 24 hour hand (C), allows to read the time of any other time zone (for instance Tokyo 9 a.m.).

Date display in window.



## Power reserve

An important feature of every self-winding watch is its power reserve. Before putting your watch on, you should wind it up manually (20 clockwise turns of the crown) in order to create an initial power reserve for its operation.

To retain its power reserve, the watch must be worn continuously and actively for at least

8 hours per day. Should you be unable to wear your watch for the minimum amount of time each day or should it be left idle for 24 hours at a stretch, wind it manually as outlined above.

Our technical centers will be glad to answer any questions you may have about winding your automatic watch.

## Manual winding

*If your watch is equipped with a screw-down crown, it must be unscrewed before you can set the time or date.*

Crown in position **A**.

If the watch has not been worn for several days, wind it up manually by carefully turning the crown clockwise for 20 revolutions.

Once you have done so, the movement of your wrist during normal daily activities will automatically wind your watch.

*Do not forget to screw back the crown.*



Position **A**

## CARE AND WARRANTY

### Care for the watch

All EBEL watches are tested to meet international standards for water resistance. Like all mechanisms, your watch and its metal bracelet are subject to wear, especially since your watch runs day after day without interruption. It is therefore important to care for your watch properly, and, in particular, to protect it rigorously against moisture and dust.

The water resistance of your EBEL wristwatch has been tested under conditions corresponding to submersion in water to the depth engraved on the case-back. We recommend that you routinely rinse your watch and its metal bracelet carefully with fresh water and clean them with a soft brush and liquid soap. Such steps, if carried out regularly, will help preserve the watch and prevent it from getting clogged with dust and sweat, especially after being worn in a pool or the sea, or while you are engaged in a sport that involves exposure to dust or sand. Your EBEL watch can be worn safely in the shower, while swimming or during aquatic sports, but it must never be used as a diving watch. Do not operate the watch crown, the push-buttons on a chronograph model, or any other pushers/buttons when the timepiece is wet or under water. The exposure of a timepiece to strong magnetic

fields will affect its time-keeping, and may cause it to stop. A quartz watch should resume working with its original accuracy when removed from the magnetic field; a mechanical timepiece may require demagnetization before it will operate again. If this happens, take the watch to an EBEL dealer.

The EBEL brand will not be responsible for any damage caused by or related to leakage originating from improper handling or damage to the case, crown, gaskets or crystal.

To ensure a watch's water-resistant integrity, yearly maintenance is required. The gaskets and crown which seal the case are subject to wear and deterioration under normal use. These parts should be inspected and replaced as needed each time the watch is opened for service, including battery changes.

Your Authorized EBEL service center will automatically retest your watch for water resistance as a routine step in all service orders.

Finally, any operation carried out by an authorized EBEL service center is automatically covered by a 24-month warranty, even if the 3-year warranty has expired.

## CARE AND WARRANTY

### Warranty

Except for leather straps, all EBEL watches are covered by an international warranty against any manufacturing defect, that will be honored by all EBEL official service centers. The EBEL warranty is valid for a period of three years from the date of purchase of the watch from the authorized retailer.

For quartz watches, the battery is covered by the warranty for two years from the date of purchase only. Beyond these years of warranty, the cost of replacement of the battery at an official EBEL service center shall be borne by the consumer. Such a service includes: control of the movement; battery replacement; watch-case gaskets replacement and water-resistance test.

This international warranty shall only be valid if the watch has been purchased from a retailer approved by EBEL or its distributors, whose name, address and signature must appear on the front of the warranty card together with the date of purchase, the model of the watch and its serial number.

This warranty card must be presented together with the watch to an official EBEL service center or dealer for all in-warranty servicing. Any work performed on an EBEL watch by an unauthorized person or entity, or any alteration to the serial number engraved on the watch, shall automatically render this international warranty null and void.

All EBEL watches are accompanied with directions for use including recommendations of care and maintenance that should be respected. This international warranty does not apply in case of damage resulting from improper use or mistreatment of the watch.

The terms of this international warranty do not in any way restrict or otherwise affect any possible statutory rights to which the consumer may be entitled by law in the country of purchase.

## BATTERY SAFETY

### **WARNING**

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested in as little as **2 hours**.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns**.
- KEEP new and used batteries **OUT OF REACH OF CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.
- For treatment information call: 1-(800) 498-8666.



- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 122 degrees Fahrenheit or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
- Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -).

## BATTERY SAFETY

- Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
- Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations.
- Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.
- This watch uses one of the following battery types:

Battery Type	Nominal Voltage
CR2016	3
CR2032	3
CR2025	3
CR2450	3
315	1.5
317	1.5
321	1.5
335	1.5
337	1.5
362	1.5
364	1.5

Battery Type	Nominal Voltage
370	1.5
371	1.5
373	1.5
376	1.5
377	1.5
379	1.5
381	1.5
384	1.5
394	1.5
395	1.5
399	1.5



## PRODUCT SAFETY

This product may be used safely as intended. If you have any concerns or experience any safety issue when using this product, please contact us via one of the following methods:

- Via email: [customercare-us@mgiluxury.com](mailto:customercare-us@mgiluxury.com)
- Via telephone: 1-800-810-2311

## Indication de l'heure



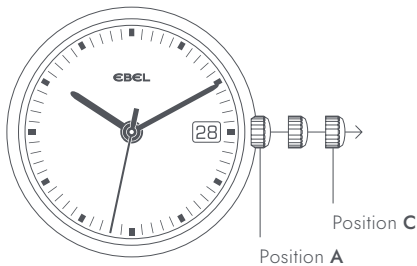
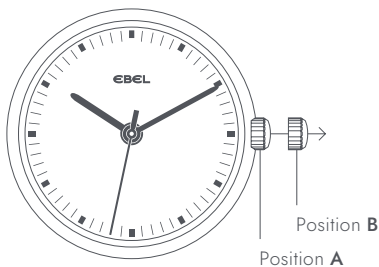
## Réglage de la date

*REMARQUE : si votre montre est équipée d'une couronne vissée, celle-ci doit être dévissée pour pouvoir procéder aux réglages. Une fois les réglages effectués, veillez à revisser la couronne dans la boîte.*

Tirez la couronne en position **B**, puis tournez-la dans un sens ou dans l'autre pour atteindre la date correcte. Repoussez la couronne en position **A**.

*N'oubliez pas de revisser la couronne dans la boîte.*





### Mise à l'heure

*REMARQUE : si votre montre est équipée d'une couronne vissée, celle-ci doit être dévissée pour pouvoir procéder aux réglages. Une fois les réglages effectués, veuillez à revisser la couronne dans la boîte.*

#### Montre sans calendrier

Tirez la couronne en position **B**.

Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que les aiguilles des heures et des minutes indiquent l'heure exacte. Repoussez ensuite la couronne en position **A**, en synchronisant l'heure avec un signal horaire ou une horloge de référence.

*N'oubliez pas de revisser la couronne.*

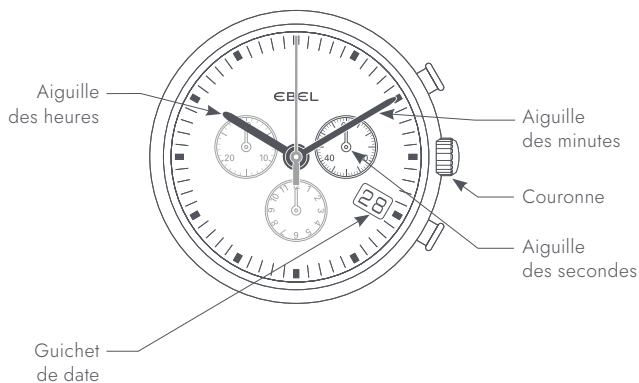
#### Montre avec calendrier

Tirez la couronne en position **C**.

Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure exacte et en vous assurant que la date change à minuit et non à midi. Repoussez ensuite la couronne en position **A**, en synchronisant l'heure avec un signal horaire ou une horloge de référence.

*N'oubliez pas de revisser la couronne.*

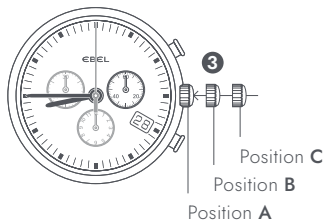
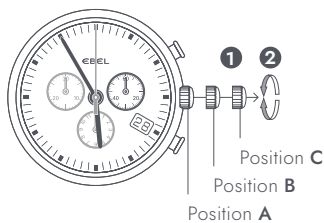
## Fonctions de la montre



## Mise à l'heure

- ① \*Tirer la couronne en position C (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- ② Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure désirée soit indiquée.
- ③ \*Repousser la couronne en position A.

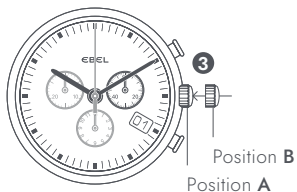
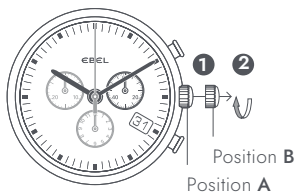
*\*REMARQUES: Pour régler l'heure «à la seconde près», tirer la couronne en position C lorsque l'aiguille des secondes est en position «60». La couronne doit être repoussée en position A «à la seconde près».*



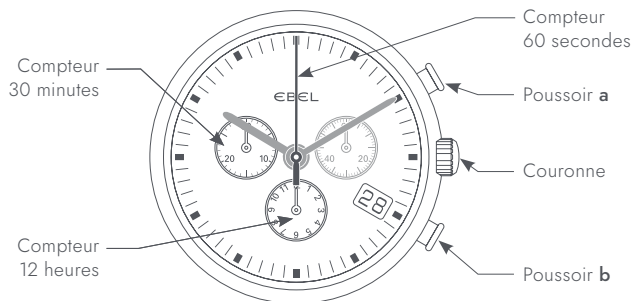
## Réglage rapide de la date

- 1 Tirer la couronne en position **B** (la montre continue de fonctionner).
- 2 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle **07** apparaisse.
- 3 Repousser la couronne en position **A**.

*REMARQUES: De 21 h à 24 h (pendant la phase d'entraînement), il faut régler la date sur le jour suivant.*



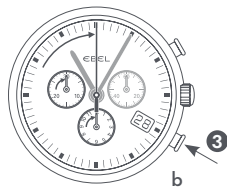
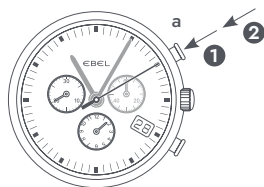
## Fonctions du chronographe



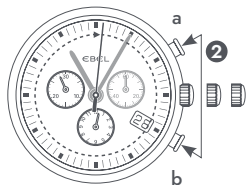
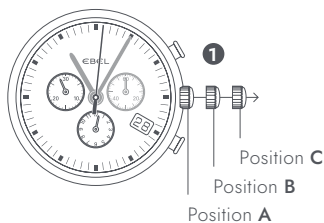
## Utilisation du chronographe Start / Stop / Remise à zéro

Exemple:

- 1 Start:** appuyer sur le poussoir **a**.
- 2 Stop:** pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir **a** et lire les 3 compteurs du chronographe: **1 h, 20 mn, 10 s**.
- 3 Mise à zéro:** appuyer sur le poussoir **b** (les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro).







## Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro

Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p. ex. après un changement de pile).

- 1 Tirer la couronne en position C (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).
- 2 Appuyer **simultanément** pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs **a** et **b** (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de  $360^\circ$  → le mode correction est activé).

### Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes

Pas à pas: **a** 1 pression brève

En continu: **a** 1 pression maintenue

### Ajustage de l'aiguille suivante **b**

### Ajustage de l'aiguille du compteur des heures (pos. 6 h)

Pas à pas: **a** 1 pression brève

En continu: **a** 1 pression maintenue

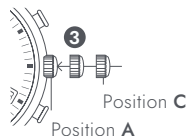
### Ajustage de l'aiguille suivante **b**

### Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9 h)

Pas à pas: **a** 1 pression brève

En continu: **a** 1 pression maintenue

- 3** Repousser la couronne en position **A**. Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à toutmoment).





### Caractéristiques spéciales: lunette tournante

Certains modèles EBEL sont équipés d'une lunette unidirectionnelle pour mesurer le temps écoulé. La lunette gravée tourne seulement dans le sens anti-horaire. Elle peut servir, par exemple, à calculer le nombre de minutes qui restent pendant une excursion en groupe:

- 1 Aligner la marque en forme de flèche de la lunette sur la position actuelle de l'aiguille des minutes.
- 2 À mesure que l'aiguille des minutes fait le tour du cadran, le chiffre gravé vers lequel elle pointe sur la lunette indique exactement combien de minutes (1 à 59) se sont écoulées depuis le début du compte des minutes.
- 3 Lorsqu'elle n'est pas utilisée, tourner la lunette dans le sens anti-horaire pour aligner la marque sur le 12 (midi ou minuit).

## Fonctions de la montre



## Remontage manuel

*REMARQUE* : si votre montre est équipée d'une couronne vissée, celle-ci doit être dévissée pour pouvoir procéder aux réglages. Une fois les réglages effectués, veillez à revisser la couronne dans la boîte.

Couronne en position **A**.

Si la montre n'a pas été portée pendant plusieurs jours, remontez-la manuellement en tournant avec précaution la couronne dans le sens horaire ; la couronne doit effectuer 20 rotations.

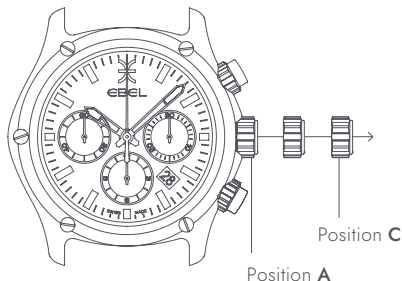
Une fois l'opération terminée, le mécanisme se remontera automatiquement grâce aux mouvements de votre poignet.



## Mise à l'heure

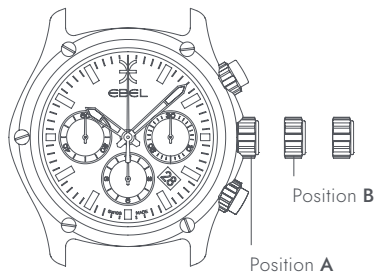
Tirez la couronne en position **C**.

Tournez les aiguilles dans le sens horaire jusqu'au changement de la date (minuit). Continuez de tourner les aiguilles jusqu'à ce que l'heure actuelle soit atteinte ; repoussez alors la couronne en position **A**, en synchronisant l'heure avec un signal horaire ou une horloge de référence.

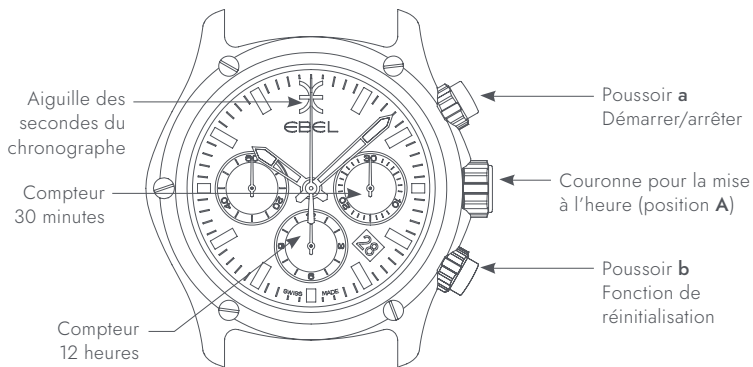


## Réglage de la date

Tirez la couronne en position **B**, puis tournez-la pour atteindre la date actuelle. Repoussez la couronne en position **A**.



## Fonctions chronographe

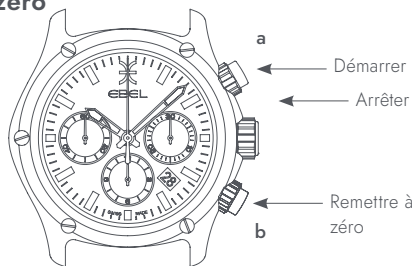


## Utilisation du chronographe

### Mode démarrer / arrêter / remise à zéro

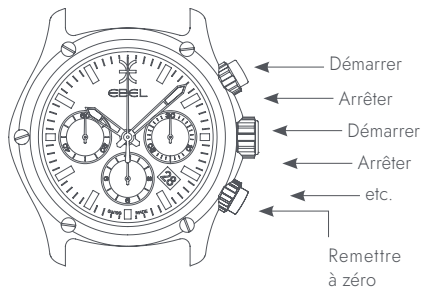
Fonction utilisée pour mesurer la durée d'un événement ininterrompu.

Avant de remettre le compteur à zéro, veuillez toujours appuyer d'abord sur le bouton **a** pour arrêter le chronographe. Le mécanisme risquerait sinon d'être endommagé.



### Mode démarrer / arrêter / démarrer ... arrêt final

Fonction utilisée pour mesurer une succession d'événements partiels constituant un tout – par ex. pour chronométrer un match de football et marquer des arrêts à chaque sortie du ballon.





## Échelle tachymétrique (selon le modèle)

Cette échelle permet de calculer la vitesse en km/h sur la base du temps requis pour parcourir un kilomètre.

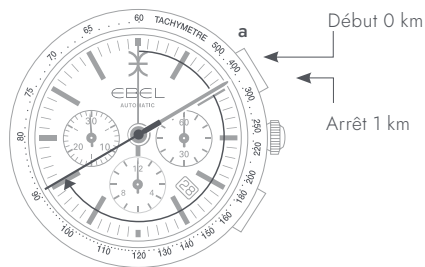
### Exemple :

pour mesurer la vitesse (km/h)

Au début du kilomètre, → appuyez sur le bouton **a** pour démarrer le chronographe.

À la fin du kilomètre, → appuyez sur le bouton **a** pour arrêter le chronographe.

L'aiguille des secondes du chronographe indique la vitesse, par exemple 90 km/h, par rapport à l'échelle tachymétrique.



## Fonction spéciale

Indication de l'heure locale (v. ex. S. Georgia 22h) à l'aide d'aiguilles d'heures (A) et minutes (B) et possibilité de sélectionner l'heure d'un quelconque fuseau à l'aide de l'aiguille (C) supplémentaire (v. ex. Mexico 18h) qui fait un tour en 24 heures. A l'aide d'une lunette

tournante de temps universel (D), indexée sur l'aiguille de 24 heures (C), il est possible de lire l'heure de chaque autre fuseau (v. ex. Tokyo 9h). Quantième à guichet.



## Réserve de marche

La réserve de marche est une spécificité majeure de toute montre à remontage automatique. Avant de mettre votre montre, vous devez la remonter manuellement (20 rotations de la couronne dans le sens horaire) afin de générer une réserve de marche initiale et lui permettre de fonctionner.

Pour préserver sa réserve de marche, la montre doit être portée en permanence et activement

pendant au moins 8 heures par jour. Si vous ne pouvez pas porter votre montre pendant cette durée minimale quotidienne ou si vous la délaïssez 24 heures d'affilée, remontez-la manuellement comme indiqué ci-dessus.

Nos centres techniques répondront avec plaisir à vos éventuelles questions concernant le remontage de votre montre automatique.

## Remontage manuel

*Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, celle-ci doit être dévissée pour pouvoir régler l'heure ou la date.*

Couronne en position **A**.

Si la montre n'a pas été portée pendant plusieurs jours, remontez-la manuellement en tournant avec précaution la couronne dans le sens horaire ; la couronne doit effectuer 20 rotations.

Une fois l'opération terminée, le simple mouvement de votre poignet au cours de vos activités quotidiennes habituelles permettra de remonter automatiquement votre montre.

*N'oubliez pas de revisser la couronne.*



Position **A**

### Entretien de la montre

Toutes les montres EBEL sont testées afin de satisfaire aux normes internationales en matière d'étanchéité. Comme tout mécanisme, votre montre et son bracelet métallique sont sujets à l'usure, et ce d'autant plus qu'elle fonctionne jour après jour sans interruption. Son entretien est donc très important, et vise principalement à la protéger de l'humidité et de la poussière.

L'étanchéité de votre montre EBEL a été testée à une profondeur correspondant à celle gravée sur le fond de boîte. Nous vous recommandons de rincer systématiquement et soigneusement votre montre et son bracelet métallique à l'eau douce et de les nettoyer avec une brosse douce et du savon liquide. Ces gestes d'entretien pratiqués régulièrement préservent les matériaux et évitent leur encrassement par la poussière et la transpiration, en particulier après une baignade en piscine ou en mer ainsi qu'après la pratique d'un sport vous exposant à la poussière ou au sable. Votre montre EBEL peut donc être exposée à l'eau sans risque lors de douches, de baignades ou de la pratique de sports aquatiques, mais ne doit jamais être utilisée comme une montre de plongée. N'actionnez jamais la couronne ni les poussoirs sur un modèle chronographe, ni aucun autre poussoir ou bouton lorsque la montre est mouillée ou immergée.

L'exposition d'une montre à des champs magnétiques forts perturbe son fonctionnement et peut l'arrêter. Une montre à quartz retrouve a priori un fonctionnement normal et sa précision originale une fois sortie du champ magnétique ; une montre mécanique peut nécessiter une opération de démagnétisation pour fonctionner à nouveau. Si une telle exposition se produit, apportez votre montre chez un détaillant EBEL.

La marque EBEL ne sera pas tenue responsable des dommages causés ou liés à une fuite découlant d'une manipulation inappropriée, ni des dommages exercés sur la boîte, la couronne, les joints ou la glace.

Un contrôle annuel est requis afin de garantir l'étanchéité d'une montre. Les joints d'étanchéité et la couronne fermant hermétiquement la boîte de montre sont soumis à une usure et à une détérioration dans des conditions d'utilisation normales. Ces pièces doivent être inspectées et remplacées si nécessaire à chaque ouverture de la montre lors d'une intervention de maintenance, y compris lors du changement de pile.

L'étanchéité de votre montre sera automatiquement testée par votre Centre de service agréé EBEL ; le test d'étanchéité constitue une étape de routine lors de toute intervention.

## ENTRETIEN ET GARANTIE

Enfin, toute intervention effectuée par un Centre de service agréé EBEL est automatiquement couverte par une garantie de 24 mois, même si la garantie de 3 ans est échuë.

### Garantie

À l'exception des bracelets en cuir, toutes les montres EBEL sont couvertes par une garantie internationale contre tout défaut de fabrication. Cette garantie EBEL, honorée par tous les Centres de service officiels de la marque, est valable trois ans à partir de la date d'achat de la montre auprès d'un détaillant agréé.

Pour les montres à quartz, la pile est couverte par la garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Au-delà de la deuxième année, le remplacement de la pile dans un centre de service officiel EBEL est à la charge du client. Un tel service inclut : le contrôle du mouvement ; le remplacement de la pile ; le remplacement des joints de la boîte de montre et le test d'étanchéité.

Cette garantie internationale est valable uniquement si la montre a été achetée auprès d'un détaillant agréé par EBEL ou par ses distributeurs, dont le

nom, l'adresse et la signature doivent apparaître sur la carte de garantie, avec la date d'achat, le modèle de la montre et son numéro de série.

Cette carte de garantie doit être présentée avec la montre au Centre de service officiel EBEL ou à un détaillant agréé pour obtenir tout service relatif à la garantie. Toute intervention effectuée sur une montre EBEL par une personne non autorisée ou toute atteinte portée au numéro de série gravé sur la montre annule automatiquement cette garantie internationale.

Toutes les montres EBEL sont accompagnées d'instructions d'utilisation comprenant des recommandations de nettoyage et d'entretien qu'il convient de respecter. Cette garantie internationale ne s'applique pas en cas de dégradation causée par une mauvaise utilisation de la montre.

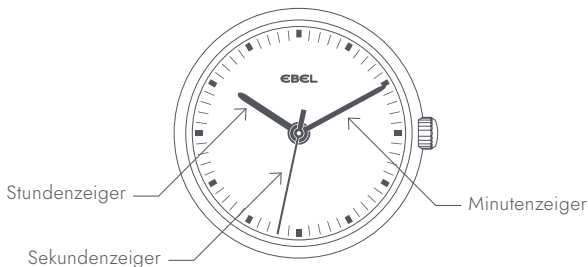
En aucun cas les termes de cette garantie internationale ne peuvent restreindre ou affecter les éventuels droits statutaires conférés au consommateur par la loi en vigueur dans le pays d'achat.

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

Ce produit peut être utilisé en toute sécurité comme prévu. Pour toutes questions ou si vous rencontrez des problèmes de sécurité lors de l'utilisation de ce produit, veuillez nous contacter par l'une des méthodes suivantes:

- Par e-mail: [customercare-us@mgiluxury.com](mailto:customercare-us@mgiluxury.com)
- Par téléphone: 1-800-810-2311

### Zeitanzeigen



### Einstellung des Datums

*HINWEIS: Falls Ihre Uhr über eine verschraubte Krone verfügt, müssen Sie diese lösen, bevor Sie Einstellungen vornehmen können.*

Ziehen Sie die Krone in Position **B**. Drehen Sie die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum angezeigt wird. Drücken Sie die Krone in Position **A** zurück.

Vergessen Sie nicht, die Krone wieder im Gehäuse zu verschrauben.



### Einstellung der Uhrzeit

*HINWEIS: Falls Ihre Uhr über eine verschraubte Krone verfügt, müssen Sie diese lösen, bevor Sie Einstellungen vornehmen können.*

#### Uhr ohne Kalender

Ziehen Sie die Krone in Position **B**.

Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis die Stunden- und Minutenzeiger die korrekte Zeit anzeigen, und drücken Sie sie zeitgleich mit einem Zeitsignal oder einer Referenzuhr wieder in Position **A** zurück.

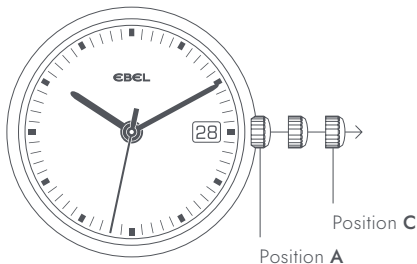
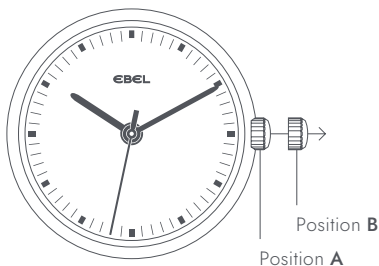
*Vergessen Sie nicht, die Krone wieder im Gehäuse zu verschrauben.*

#### Uhr mit Kalender

Ziehen Sie die Krone in Position **C**.

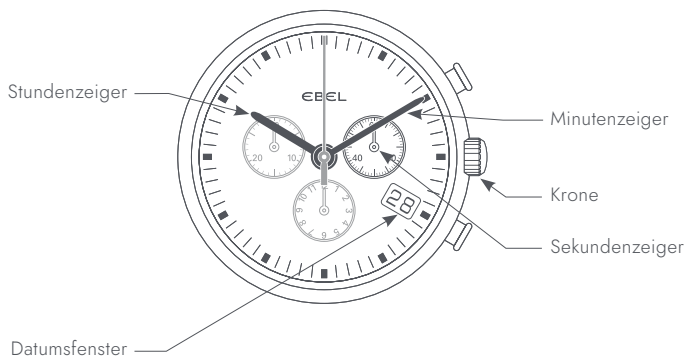
Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis die Zeiger die korrekte Zeit anzeigen, und achten Sie dabei darauf, dass das Datum um Mitternacht und nicht am Mittag wechselt. Drücken Sie die Krone zeitgleich mit einem Zeitsignal oder einer Referenzuhr wieder in Position **A** zurück.

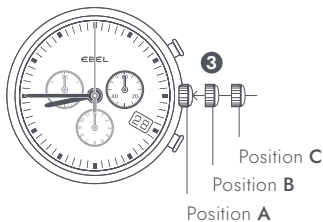
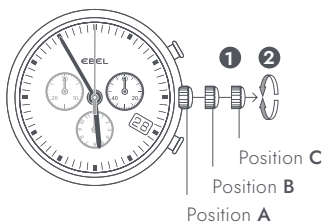
*Vergessen Sie nicht, die Krone wieder im Gehäuse zu verschrauben.*





## Uhrenfunktionen





## Einstellung der Uhrzeit

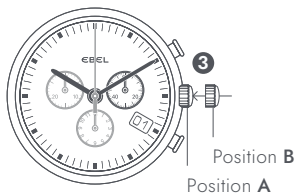
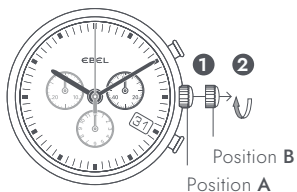
- 1 \*Ziehen Sie die Krone in Position C (Sekundenzeiger bleibt stehen).
- 2 Drehen Sie die Krone bis zur richtigen Uhrzeit.
- 3 \*Drücken Sie die Krone in Position A zurück.

*\* ANMERKUNGEN: Für eine sekundengenaue Einstellung, ziehen Sie die Krone in Position C, sobald der Sekundenzeiger auf « 60 » zeigt. Drücken Sie die Krone auf die Sekunde genau in Position A zurück.*

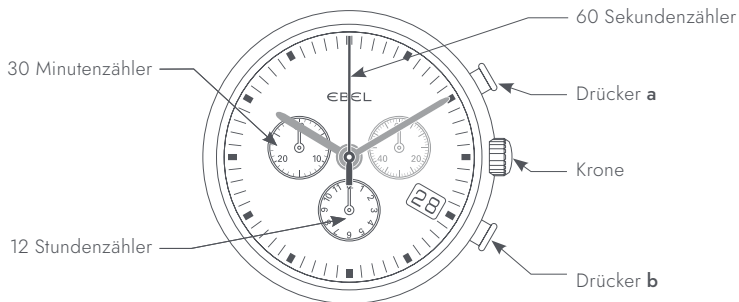
## Schnellkorrektur des Datums

- 1 Ziehen Sie die Krone in Position **B** (Uhr läuft weiter).
- 2 Drehen Sie die Krone, bis das aktuelle Datum **07** erscheint.
- 3 Drücken Sie die Krone in Position **A** zurück.

*ANMERKUNGEN: Zwischen 21 Uhr und 24 Uhr (Kalenderschalt phase) muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.*



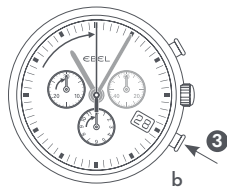
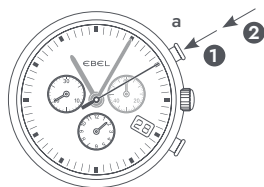
## Chronographenfunktionen

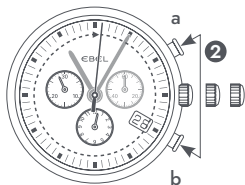
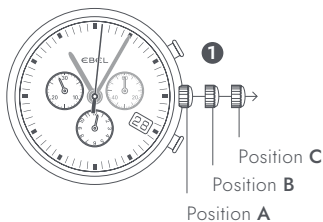


## Zeitmessung mit dem Chronographen (Start / Stopp / Nullstellung)

Beispiel:

- ➊ **Start:** Betätigen Sie den Drücker **a**.
- ➋ **Stopp:** Um die Zeitmessung zu unterbrechen, betätigen Sie erneut den Drücker **a** und lesen Sie die 3 Chronographen - zähler ab :  
**1 h, 20 min, 10 s**
- ➌ **Nullstellung:** Betätigen Sie den Drücker **b** (die 3 Chronographenzeiger werden auf null zurückgestellt).





## Ausrichtung der Chronographen- zeiger auf die Nullposition

Beispiel:

Einer oder mehrere Chronographen zeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z. B. nach einem Batteriewechsel).

- 1 Ziehen Sie die Krone in Position **C** (die 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition).
- 2 Drücken Sie gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden auf die Drücker **a** und **b** (der zentrale Stoppsekundenzeiger dreht um  $360^\circ$  → der Korrekturmodus ist aktiviert).

**Ausrichtung des zentralen Sekundenzählerzeigers**

Einzelschritt: **a** 1 x kurz

Kontinuierlich: **a** 1 x lang

**Ausrichtung des nächsten Zeigers **b****

**Ausrichtung des Stundenzählerzeigers (bei 6 Uhr)**

Einzelschritt: **a** 1 x kurz

Kontinuierlich: **a** 1 x lang

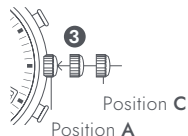
**Ausrichtung des nächsten Zeigers **b****

**Ausrichtung des minutenzählerzeigers (bei 9 Uhr)**

Einzelschritt: **a** 1 x kurz

Kontinuierlich: **a** 1 x lang

- 3** Drücken Sie die Krone in Position **A** zurück. Abschluss der Chronographenzeiger-Ausrichtung (jederzeit möglich).





## Spezielle Funktion: Drehbare Lünette

Bestimmte EBEL Sportmodelle besitzen eine in eine Richtung drehbare Lünette, um die abgelaufene Zeit zu messen. Die gravierte Lünette dreht sich nur entgegen dem Uhrzeigersinn. Sie kann zum Beispiel benutzt werden, um einen Überblick über die noch übrigen Minuten einer zeitlich festgelegten Gruppenexkursion zu haben:

- 1 Stellen Sie die Pfeilmarkierung der Lünette auf die aktuelle Position des Minutenzeigers.
- 2 Der Minutenzeiger bewegt sich weiter um das Zifferblatt. Die Zahl, die er auf der Lünette anzeigt, gibt die Anzahl der seit Beginn der Zeitnahme abgelaufenen Minuten (1 bis 59) an.
- 3 Wenn Sie die Lünette nicht benutzen, drehen Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn bis sie auf 12 Uhr steht.



## Uhrenfunktionen



## Handaufzug

*HINWEIS: Falls Ihre Uhr über eine verschraubte Krone verfügt, müssen Sie diese lösen, bevor Sie Einstellungen vornehmen können.*

Krone in Position **A**.

Wenn Sie Ihre Uhr mehrere Tage nicht getragen haben, ziehen Sie sie von Hand auf, indem Sie die Krone sorgfältig 20-mal im Uhrzeigersinn drehen.

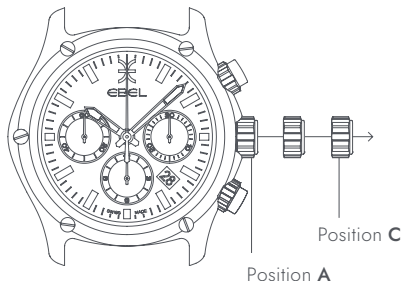
Anschließend zieht sich die Uhr durch die Bewegungen Ihres Handgelenks von selbst auf.



## Einstellung der Uhrzeit

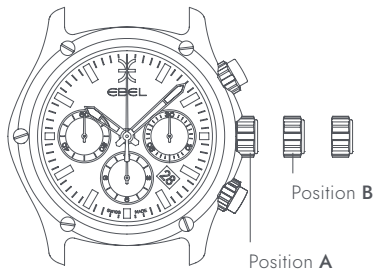
Ziehen Sie die Krone in Position **C**.

Drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn, bis sich das Datum ändert (Mitternacht). Drehen Sie die Zeiger weiter, bis die korrekte Uhrzeit angezeigt wird, und drücken Sie die Krone zeitgleich mit einem Zeitsignal oder einer Referenzuhr wieder in Position **A**.

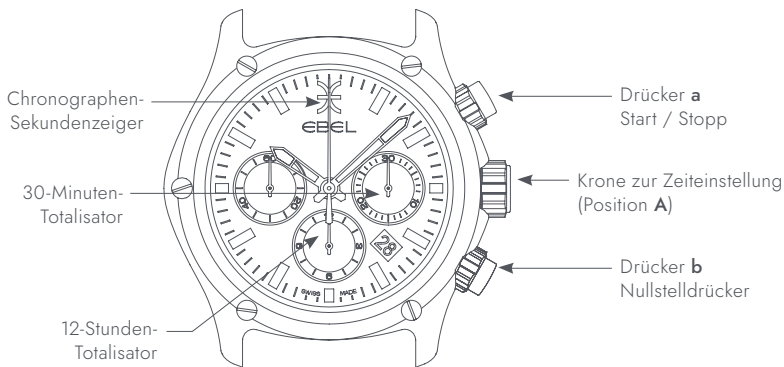


## Einstellung des Datums

Ziehen Sie die Krone in Position **B**. Drehen Sie die Krone dann so lange, bis das gewünschte Datum angezeigt wird. Drücken Sie die Krone in Position **A** zurück.



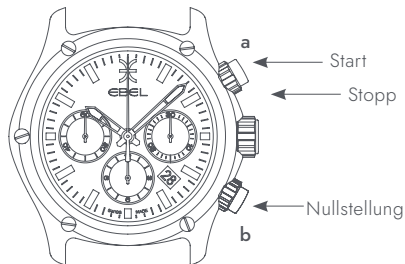
## Chronographenfunktionen



## Verwendung des Chronographen Start / Stopp / Nullstellung

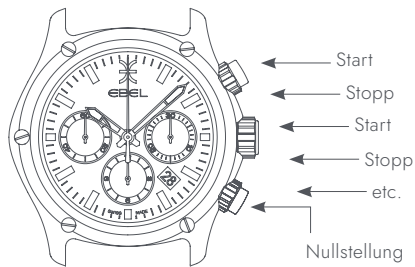
Dieser Modus dient dazu, die Dauer eines ununterbrochenen Ereignisses zu messen.

Achten Sie bitte darauf, vor dem Nullstellen immer zuerst Drücker **a** zu betätigen, um die Zeitmessung anzuhalten. Andernfalls könnten Sie den Mechanismus beschädigen.



## Start / Stopp / Start... Letzter Stopp

Für eine Folge von Ereignissen, die Teil eines Ganzen sind – zum Beispiel, um die Dauer eines Fußballspiels zu messen und die Zeitmessung immer dann zu stoppen, wenn der Ball aus dem Spiel ist.



## Tachometerskala (modellabhängig)

Mit dieser Skala können Sie die Geschwindigkeit in km/h bestimmen, ausgehend von der Zeit, in der ein Kilometer zurückgelegt wird.

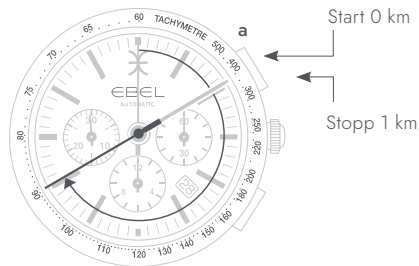
### Beispiel:

Um die Geschwindigkeit (mph oder km/h) eines Fahrzeugs zu messen

Zu Beginn einer Meile (oder eines Kilometers)  
→ betätigen Sie Drücker **a**, um den Chronographen zu starten

Am Ende einer Meile (oder eines Kilometers)  
→ betätigen Sie Drücker **a**, um den Chronographen zu stoppen

Der Sekundenzeiger des Chronographen zeigt auf der Tachometerskala die Geschwindigkeit an, zum Beispiel 90 mph (oder km/h).



## Spezial Funktion

Angabe der Lokalzeit (s. Bsp. S. Georgia 22 Uhr) mit Hilfe des Stunden– und Minutenzeigers (**A**, **B**) sowie die Möglichkeit, mittels des zusätzlichen Zeigers (**C**), der in 24 Stunden eine Umdrehung macht, eine zweite Zeitzone zu wählen und einzustellen (s. Bsp. Mexico 18 Uhr).

Mit Hilfe eines drehbaren Weltzeitrings (**D**), eingestellt auf den 24–Stundenzeiger (**C**), ist es möglich, die Zeit jeder anderen Zone abzulesen (s. Bsp. Tokyo 9 Uhr).

Datumanzeige im Fenster.



### Gangreserve

Die Gangreserve ist ein wichtiges Merkmal jeder Uhr mit automatischem Aufzug. Bevor Sie Ihre Uhr anlegen, sollten Sie sie von Hand aufziehen (20 Kronenumdrehungen im Uhrzeigersinn), um eine ausreichende Gangreserve für den Betrieb aufzubauen.

Um die Gangreserve aufrechtzuerhalten, muss die Uhr täglich mindestens 8 Stunden ununterbrochen

getragen und bewegt werden. Wird die Uhr weniger als 8 Stunden pro Tag getragen oder liegt sie 24 Stunden lang ohne Bewegung, ziehen Sie sie wie oben beschrieben von Hand auf.

Unsere technischen Servicecenter stehen Ihnen gerne zur Verfügung, wenn Sie Fragen zum Aufzug Ihrer Automatikuhr haben.

### Handaufzug

*Wenn Ihre Uhr über eine verschraubte Krone verfügt, müssen Sie diese lösen, bevor Sie die Uhrzeit oder das Datum einstellen können.*

Krone in Position **A**.

Wenn Sie Ihre Uhr mehrere Tage nicht getragen haben, ziehen Sie sie von Hand auf, indem Sie die Krone sorgfältig 20-mal im Uhrzeigersinn drehen.

Danach wird die Uhr durch Ihre Handgelenkbewegungen während Ihrer täglichen Aktivitäten automatisch aufgezogen.

*Vergessen Sie nicht, die Krone wieder im Gehäuse zu verschrauben.*



Position **A**



### Wartung der Uhr

Alle EBEL-Uhren werden nach internationalen Standards auf Wasserdichtigkeit geprüft. Wie jeder Mechanismus ist auch Ihre Uhr einschließlich des Metallarmbands Abnutzungen ausgesetzt, zumal sie Tag für Tag ohne Unterbrechung funktioniert. Es ist daher wichtig, die Wartung der Uhr nicht zu vernachlässigen und sie insbesondere vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.

Die Wasserdichtheitsprüfung Ihrer EBEL-Uhr wurde unter Bedingungen durchgeführt, die der im Gehäuseboden eingravierten Wassertiefe entsprechen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre EBEL-Uhr und das Metallarmband regelmäßig mit klarem Wasser abzuspülen und mit einer weichen Bürste und flüssiger Seife zu reinigen. Eine regelmäßige Reinigung schützt die Uhr und verhindert die Verschmutzung durch Staub und Schweiß. Vor allem nach dem Baden im Chlor- oder Salzwasser und nach sportlicher Betätigung in staubiger oder sandiger Umgebung ist die Reinigung empfehlenswert. Ihre EBEL-Uhr kann also beim Duschen, Baden oder Wassersport bedenkenlos getragen werden, jedoch darf sie nicht als Taucheruhr verwendet werden. Betätigen Sie niemals die Krone, die Chronographendrücker

oder sonstige Drücker, wenn die Uhr nass oder unter Wasser ist.

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr starken Magnetfeldern auszusetzen, denn diese können den Gang der Uhr beeinträchtigen und sie sogar zum Stillstand bringen. Quarzuhren sollten wieder mit der ursprünglichen Präzision funktionieren, sobald sie aus dem Magnetfeld entfernt werden. Mechanische Uhren hingegen müssen eventuell entmagnetisiert werden, bevor sie wieder einwandfrei funktionieren. Falls dies einmal zutrifft, bringen Sie Ihre Uhr zu Ihrem EBEL-Konzessionär.

EBEL übernimmt keine Haftung bei Beschädigungen in Zusammenhang mit oder aufgrund von eingedrungenem Wasser, wenn diese auf eine unsachgemäße Handhabung oder eine Beschädigung des Gehäuses, der Krone, der Dichtungen oder des Glases zurückzuführen sind.

Lassen Sie Ihre Uhr jedes Jahr einer Wartung unterziehen, damit ihre Wasserdichtheit jederzeit gewährleistet ist. Die Dichtungen und die Krone, die das Gehäuse abdichten, unterliegen bei normalem Gebrauch Verschleiß und Alterung. Diese Elemente müssen jedes Mal, wenn die

## WARTUNG UND GARANTIE

Uhr im Rahmen eines Wartungseingriffes, einschließlich Batteriewechsel, überprüft und bei Bedarf ausgetauscht werden. Ihr offizielles EBEL-Servicecenter wird Ihre Uhr bei jeder Wartung routinemäßig auf ihre Wasserdichtigkeit prüfen.

Darüber hinaus ist jeder durch ein offizielles EBEL-Servicecenter durchgeführte Eingriff automatisch durch eine Garantie von 24 Monaten gedeckt, selbst wenn die dreijährige Garantie abgelaufen ist.

### Garantie

Alle EBEL-Uhren sind durch eine internationale Garantie gegen jeden Fabrikationsfehler abgedeckt. Diese Garantie wird von allen offiziellen EBEL-Servicecentern weltweit gewährleistet und gilt drei Jahre ab Kaufdatum bei einem autorisierten EBEL-Konzessionär. Ausgenommen sind lediglich Verschleißteile wie Lederarmbänder.

Bei Quarzuhren fällt der Batteriewechsel in den ersten zwei Jahren nach Kaufdatum unter Garantie. Danach ist der Batteriewechsel kostenpflichtig. Dieser Service umfasst: Uhrwerkkontrolle, Batteriewechsel, Auswechseln der Gehäusedichtungen und Wasserdichtheitsprüfung.

Die internationale Garantie ist nur gültig, wenn die Uhr bei einem von EBEL autorisierten Konzessionär gekauft wurde, dessen Name, Adresse und Unterschrift auf der Vorderseite der Garantiekarte eingetragen ist, neben Kaufdatum, Modell- und Seriennummer.

Die Garantiekarte muss zusammen mit der Uhr einem offiziellen EBEL-Servicecenter oder -Konzessionär bei jedem Garantie-Service vorgelegt werden. Bei von nicht autorisierten Personen oder Firmen durchgeführten Eingriffen an einer EBEL-Uhr oder einer Manipulation der eingravierten Seriennummer erlischt die internationale Garantie.

Alle EBEL-Uhren werden mit einer Bedienungsanleitung inklusive Pflege- und Wartungshinweisen geliefert, die beachtet werden sollte. Die internationale Garantie greift nicht bei Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung oder Missbrauch der Uhr zurückzuführen sind.

Die Bestimmungen der internationalen 3-Jahres-Garantie beschränken oder beeinträchtigen in keiner Weise Rechte, die für den Käufer im Erwerbsland nach nationalem Gesetz gelten.

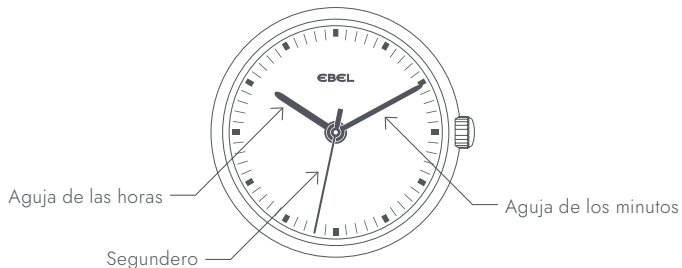
## PRODUKTSICHERHEIT

Dieses Produkt kann bei bestimmungsgemäßer Nutzung sicher verwendet werden. Wenn Sie Bedenken haben oder bei der Verwendung dieses Produkts Sicherheitsprobleme auftreten, kontaktieren Sie uns bitte auf einem der folgenden Wege:

- Per E-Mail: [customercare-us@mgiluxury.com](mailto:customercare-us@mgiluxury.com)
- Per Telefon: 1-800-810-2311

## INSTRUCCIONES

### Indicaciones de la hora



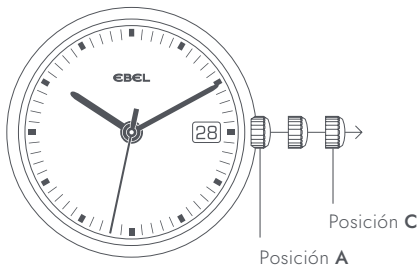
### Ajuste de la fecha

*NOTA: Si el reloj cuenta con una corona enroscada, debe desenroscarla antes de realizar los ajustes y enroscarla de nuevo en la caja cuando haya finalizado.*

Tire de la corona hasta la posición **B** y gírela en cualquier sentido hasta visualizar la fecha correcta. Vuelva a colocar la corona en la posición **A**.

*No se olvide de enroscar la corona en la caja.*





### Puesta en hora

*NOTA: Si el reloj tiene una corona enroscada, debe desenroscarla antes de realizar los ajustes y enroscarla de nuevo en la caja cuando haya finalizado.*

#### Reloj sin calendario

Tire de la corona hasta la posición **B**.

Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que las agujas de las horas y de los minutos indiquen la hora correcta y, en sincronización con una señal horaria o según un reloj de referencia, presione la corona hasta la posición **A**.

*No se olvide de enroscar la corona.*

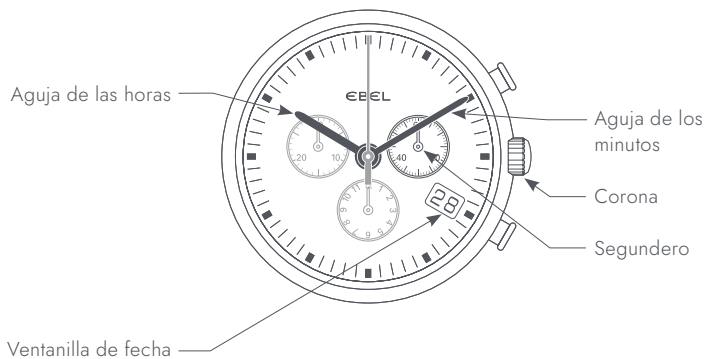
#### Reloj con calendario

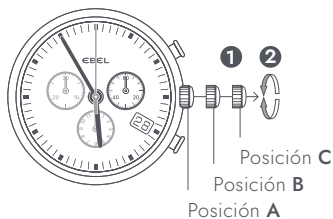
Tire de la corona hasta la posición **C**.

Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que las agujas indiquen la hora correcta, asegurándose de que la fecha cambia a medianoche y no a mediodía. A continuación y de forma sincronizada con una señal horaria o según un reloj de referencia, presione la corona hasta la posición **A**.

*No se olvide de enroscar la corona.*

## Funciones del reloj



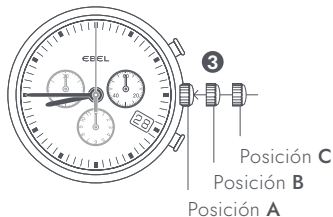


## Puesta en hora

- 1 \*Coloque la corona en la posición **C** (el segundero queda inmovilizado).
- 2 Gire la corona hasta que se indique la hora deseada.
- 3 \*Vuelva a colocar la corona en la posición **A**.

*\*OBSERVACIONES: Para ajustar la hora « al segundo aproximado », coloque la corona en la posición **C** cuando el segundero esté en la posición « 60 ».*

*La corona debe volver a colocarse en la posición **A** « al segundo aproximado ».*



## Ajuste rápido de la fecha

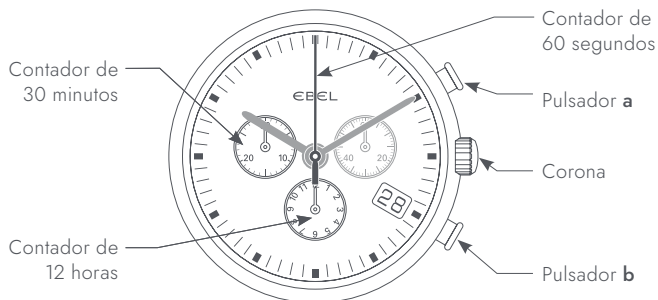
- 1 Tire de la corona hasta la posición **B** (el reloj continúa funcionando).
- 2 Gire la corona hasta que aparezca la fecha **01** actual.
- 3 Vuelva a colocar la corona en la posición **A**.

*Observaciones: De las 21 h a las 24 h (durante la fase de accionamiento) la fecha deberá ajustarse en el día siguiente.*





**Funciones del cronógrafo:**

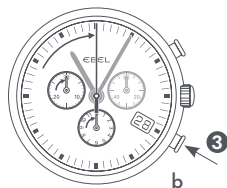
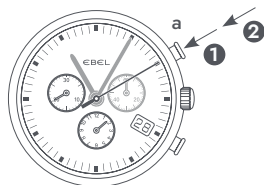


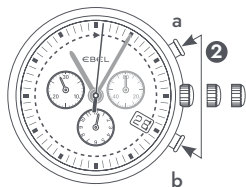
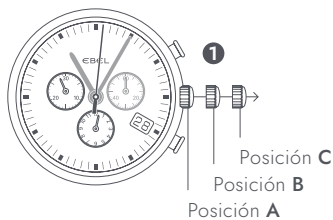
## Utilización del cronógrafo

### Inicio/parada/puesta a cero

Ejemplo:

- ➊ **Inicio:** presione el pulsador **a**.
- ➋ **Parada:** para interrumpir el cronometraje, presione de nuevo el pulsador **a** y lea los 3 contadores del cronógrafo: **1 h, 20 min, 10 s**.
- ➌ **Puesta a cero:** presione el pulsador **b** (las 3 agujas del cronógrafo se ponen a cero).





## Ajuste de las agujas del cronógrafo en la posición cero

Ejemplo:

Una o más de las agujas del cronógrafo no se encuentran en la posición cero correcta y deben ajustarse (p. ej., después de un cambio de pila).

- 1 Coloque la corona en la posición **C** (las 3 agujas del cronógrafo vuelven a su posición cero, ya sea correcta o incorrecta).
- 2 Presione **simultáneamente** durante 2 segundos como mínimo los pulsadores **a** y **b** (la aguja del contador de los segundos central gira 360° el → modo de corrección está activado).

## Ajuste de la aguja del contador de los segundos

Paso a paso: **a** 1 presión breve  
 En continuo: **a** 1 presión mantenida

## Ajuste de la aguja siguiente **b**

## Ajuste de la aguja del contador de las horas (pos. 6 h)

Paso a paso: **a** 1 presión breve  
 En continuo: **a** 1 presión mantenida

## Ajuste de la aguja siguiente **b**

## Ajuste de la aguja del contador de minutos (pos. 9 h)

Paso a paso: **a** 1 presión breve  
 En continuo: **a** 1 presión mantenida

- 3** Vuelva a colocar la corona en la posición A.  
 Fin del ajuste de las agujas del cronógrafo  
 (posible en todo momento).





## Características especiales:

### Luneta giratoria

Algunos modelos sport de EBEL poseen una luneta unidireccional que sirve para medir el tiempo transcurrido. La luneta grabada sólo gira en el sentido contrario a las manecillas del reloj. Se puede utilizar, por ejemplo, para saber cuántos minutos quedan en una expedición en grupo cuya duración sea limitada:

- 1 Alinee la flecha de la luneta con la posición del minuterero.
- 2 A medida que el minuterero avance respecto a la esfera, el número que señale en la luneta corresponderá a los minutos (de 1 a 59) que hayan transcurrido desde que empezó a contar.
- 3 Cuando no la utilice, gire la luneta en el sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que la flecha apunte a las 12.

## Funciones del reloj



## Cuerda manual

*Si su reloj está equipado con una corona enroscada, debe desenroscarla antes de ajustar la hora o la fecha.*

Corona en la posición **A**.

Si no ha llevado el reloj durante varios días, deberá darle cuerda manualmente girando con cuidado la corona 20 vueltas en el sentido de las agujas del reloj.

Una vez que lo haya hecho, el reloj se dará cuerda solo de forma automática con los movimientos de la muñeca.

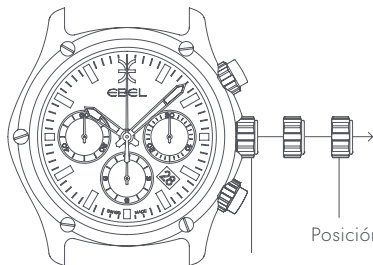


Posición **A**

## Puesta en hora

Tire de la corona hasta la posición **C**.

Gire las agujas en el sentido de las agujas del reloj hasta que cambie la fecha (medianoche). Siga girando las agujas hasta llegar a la hora correcta; a continuación, y de forma sincronizada con una señal horaria o según un reloj de referencia, vuelva a colocar la corona en la posición **A**.

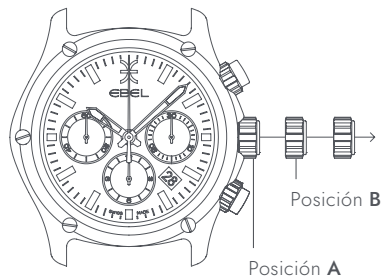


Posición **C**

Posición **A**

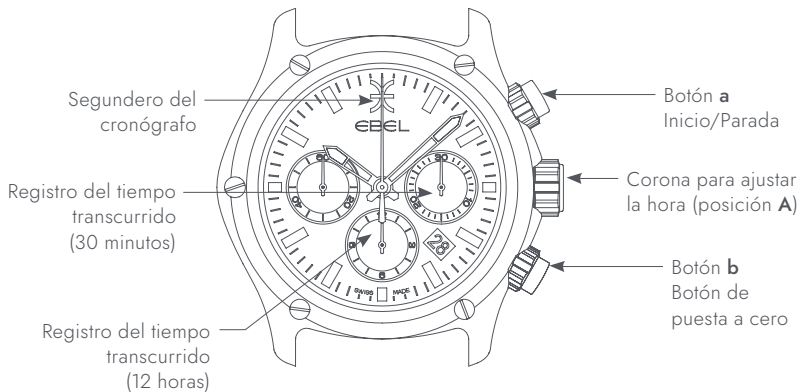
## Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición **B** y, a continuación, gírela hasta alcanzar la fecha correcta. Vuelva a colocar la corona en la posición **A**.





## Funciones del cronógrafo

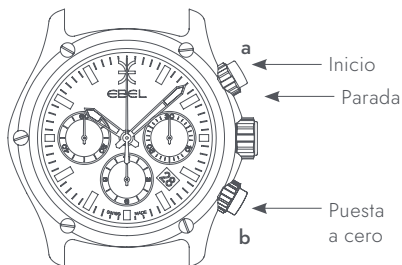


## Uso del cronógrafo

### Modo de inicio/parada/puesta a cero

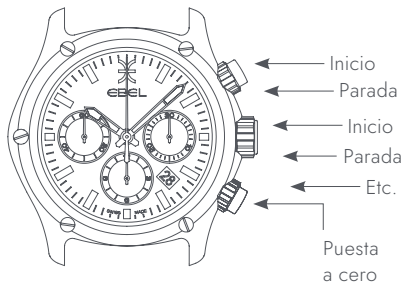
Se utiliza para cronometrar la duración de un evento continuo.

Antes de llevar a cabo un reinicio, asegúrese de pulsar siempre el botón **a** para detener el temporizador. De lo contrario, el mecanismo podría resultar dañado.



### Inicio/Parada/Inicio... Modo de parada final

Utilizado para una sucesión de acontecimientos parciales que forman parte de un todo (p. ej., el cronometraje de un partido de fútbol y la posibilidad de detener el cronómetro cuando la pelota salga del terreno de juego).



### Escala taquimétrica (en función del modelo)

Esta escala permite medir la velocidad en km/h a partir del tiempo que se tarda en recorrer un kilómetro.

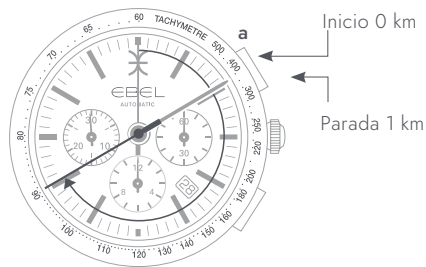
#### Ejemplo:

Para medir la velocidad (mph o km/h) de un vehículo:

Al principio de la milla (o km) → pulse el botón **a** para poner en marcha el cronógrafo.

Al final de la milla (o km) → pulse el botón **a** para detener el cronógrafo.

El segundero del cronógrafo indica la velocidad (p. ej., 90 mph o km/h) en la escala taquimétrica.



## Función especial

La hora local (por ejemplo, S. Georgia 10 p.m.) se muestra mediante las manecillas de las horas (A) y los minutos (B). Se puede seleccionar un segundo huso horario (por ejemplo, Mexico 6 p.m.) mediante la manecilla adicional (C), que completa una vuelta en 24 horas. Un anillo giratorio de hora

universal (D), ajustado a la manecilla de 24 horas (C), permite leer la hora de cualquier otro huso horario (por ejemplo, Tokyo 9 a.m.).

Fecha mostrada en el visor.



## Reserva de marcha

Una característica importante de todos los relojes de cuerda automática es la reserva de marcha. Antes de ponerse el reloj, tiene que darle cuerda manualmente (20 vueltas de la corona en el sentido de las agujas del reloj) para crear una reserva de marcha inicial para su funcionamiento.

Para conservar su reserva de marcha, el reloj debe ser llevado de forma continua y activa

durante 8 horas al día como mínimo. Si no le fuera posible llevarlo durante el número de horas mínimo cada día o si se dejase parado durante 24 horas seguidas, deberá darle cuerda manualmente como se indica más arriba.

Nuestros centros técnicos estarán encantados de responder a cualquier duda que se le presente relativa al armado de su reloj automático.

## Armado manual

*Si su reloj está equipado con una corona enroscada, debe desenroscarla antes de ajustar la hora o la fecha.*

Corona en posición **A**

Si no se ha llevado el reloj durante varios días, deberá darle cuerda manualmente girando con cuidado la corona en el sentido de las agujas del reloj 20 vueltas.

Después de esta acción, el movimiento de la muñeca durante las actividades diarias normales dará cuerda de forma automática al reloj.

*No se olvide de enroscar la corona.*



Posición **A**

### Cuidados del reloj

Todos los relojes EBEL se han sometido a pruebas para garantizar que cumplan los estándares internacionales de hermeticidad. Al igual que todos los mecanismos, el reloj y el brazalete metálico están sujetos a desgaste, especialmente aquellos relojes que funcionan día tras día de forma ininterrumpida. Por tanto, es importante cuidar el reloj adecuadamente y, sobre todo, protegerlo firmemente contra la humedad y el polvo.

La hermeticidad de su reloj de pulsera EBEL se ha probado en condiciones equivalentes a una inmersión acuática a la profundidad grabada en el fondo de caja. Recomendamos que enjuague de forma rutinaria y cuidadosa el reloj y el brazalete metálico con agua dulce y que los limpie con un cepillo suave y jabón líquido. El hecho de llevar a cabo estos pasos de forma regular contribuirá a preservar el reloj y evitar que se produzcan obstrucciones a causa del polvo o del sudor, en especial después de llevarlo en la piscina o el mar o al practicar un deporte que implique exposición al polvo o a la arena. Aunque los relojes EBEL pueden llevarse con seguridad en la ducha, al nadar o durante la práctica de deportes acuáticos, nunca deben utilizarse como relojes de inmersión. No haga uso de la corona del reloj ni utilice los

pulsadores del cronógrafo en caso de existir o cualquier otro pulsador o botón mientras el reloj esté mojado o bajo el agua.

La exposición de un reloj a campos magnéticos importantes afectará a su precisión y puede causar una parada del mismo. Un reloj de cuarzo reanudará el funcionamiento con la precisión original al retirarlo del campo magnético; un reloj mecánico puede requerir una desmagnetización antes de volver a funcionar. Si se produjera dicha parada, lleve el reloj a un representante EBEL.

La marca EBEL no se responsabiliza de cualquier daño ocasionado o relacionado con fugas originadas a causa de una manipulación incorrecta ni de los daños ocasionados en la caja, la corona, las juntas o el cristal.

Para garantizar la integridad de la hermeticidad de un reloj se precisa un mantenimiento anual. Las juntas y la corona que sellan la caja están sujetas al desgaste y al deterioro derivado de un uso normal. Estas piezas deberán inspeccionarse y sustituirse si es preciso cada vez que se abra el reloj para llevar a cabo trabajos de mantenimiento, incluido el cambio de pila.

## CUIDADOS Y GARANTÍA

Su centro de servicio autorizado EBEL volverá a someter de forma automática el reloj a una prueba de hermeticidad como paso rutinario en todos los pedidos de mantenimiento.

Finalmente, cualquier intervención realizada por un centro de servicio autorizado EBEL estará cubierta por una garantía de 24 meses, incluso aunque la garantía de tres años haya expirado.

### Garantía

Excepto en el caso de las correas de piel, todos los relojes EBEL están cubiertos por una garantía internacional contra cualquier defecto de fabricación que será otorgada por todos los centros de servicio EBEL oficiales. La garantía de EBEL será válida durante un periodo de 3 años a partir de la fecha de adquisición del reloj al minorista autorizado.

En el caso de los relojes de cuarzo, la pila está cubierta por la garantía únicamente durante dos años a partir de la fecha de adquisición. Transcurridos estos dos años de garantía, el coste de sustitución de la pila en un centro de servicio EBEL oficial correrá a cargo del consumidor. Este servicio incluye: comprobación del movimiento; sustitución de la pila; sustitución de las juntas de la caja del reloj y prueba de hermeticidad.

Esta garantía internacional únicamente será válida si el reloj se ha adquirido en un minorista homologado por EBEL o sus distribuidores, cuyo nombre, dirección y firma deberán aparecer en la parte delantera de la tarjeta de garantía junto con la fecha de adquisición, el modelo del reloj y su número de serie.

Esta tarjeta de garantía deberá presentarse junto con el reloj a un representante o en un centro de servicio EBEL oficial para llevar a cabo las tareas de mantenimiento incluidas en la garantía. Cualquier trabajo realizado en un reloj EBEL por parte de una persona o entidad no autorizada, así como cualquier alteración en el número de serie grabado en el reloj, anulará de forma automática esta garantía internacional.

Todos los relojes EBEL van acompañados de unas instrucciones de uso que incluyen recomendaciones relativas al cuidado y al mantenimiento que deben respetarse. Esta garantía internacional no será aplicable en caso de los daños derivados de la utilización incorrecta o el trato inadecuado del reloj.

Los términos de esta garantía internacional no restringirán ni afectarán de forma alguna a cualquier posible derecho legal al que el consumidor pudiera tener derecho por ley en el país de adquisición.

## SEGURIDAD DEL PRODUCTO

Este producto puede utilizarse de forma segura según lo previsto. Si tiene alguna duda o sufre cualquier problema de seguridad al usar este producto, póngase en contacto con nosotros mediante alguna de las siguientes vías:

- Por correo electrónico: [customercare-us@mgiluxury.com](mailto:customercare-us@mgiluxury.com)
- Por teléfono: 1-800-810-2311



## Indicazioni dell'ora



## Impostazione della data

*NOTA: Se l'orologio è dotato di corona avvitata, occorrerà svitarla prima di procedere alle regolazioni e riavvitare una volta terminato.*

Tirare la corona in posizione **B**, quindi ruotarla in un senso o nell'altro fino a visualizzare la data corretta. Riportare la corona in posizione **A**.

*Non dimenticare di riavvitare la corona contro la cassa.*



### Regolazione dell'ora

*NOTA: Se l'orologio è dotato di corona avvitata, occorrerà svitarla prima di procedere alle regolazioni e riavvitare una volta terminato.*

#### Orologio senza datario

Tirare la corona in posizione **B**.

Ruotare la corona in senso orario fino a che le lancette delle ore e dei minuti indicano l'ora corretta, dopo di ch  riportare la corona in posizione **A** in sincronia con un segnale orario o un orologio di riferimento.

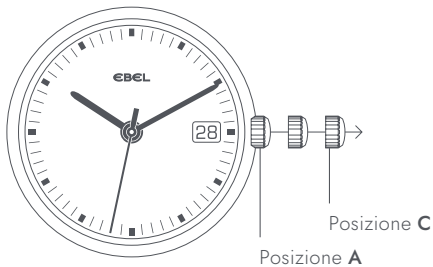
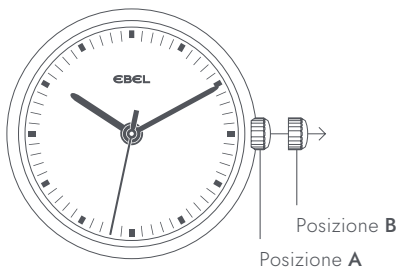
*Non dimenticare di riavvitare la corona.*

#### Orologio con datario

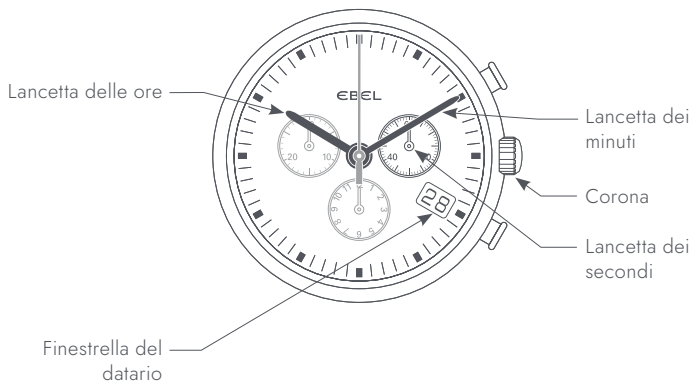
Tirare la corona in posizione **C**.

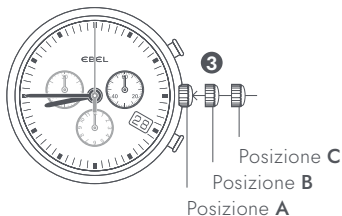
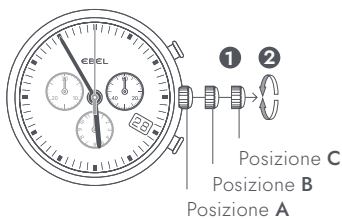
Ruotare la corona in senso orario fino a che le lancette indicano l'ora corretta, accertandosi che la data cambi a mezzanotte e non a mezzogiorno. Dopo di ch  riportare la corona in posizione **A** in sincronia con un segnale orario o un orologio di riferimento.

*Non dimenticare di riavvitare la corona.*



## Funzioni dell'orologio





## Regolazione dell'ora

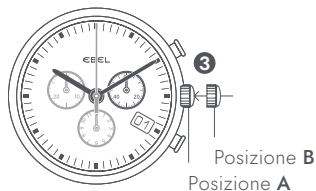
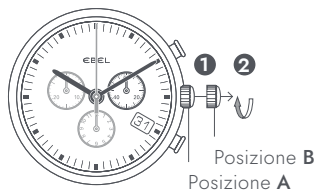
- 1\*Estrarre la corona in posizione C (la lancetta dei secondi si ferma).
- 2 Ruotare la corona fino all'ora desiderata.
- 3\* Riportare la corona in posizione A.

*\*Note: Per regolare l'ora « al secondo », estrarre la corona in posizione C quando la lancetta dei secondi è in posizione « 60 ». La corona deve essere riportata in posizione A « al secondo ».*

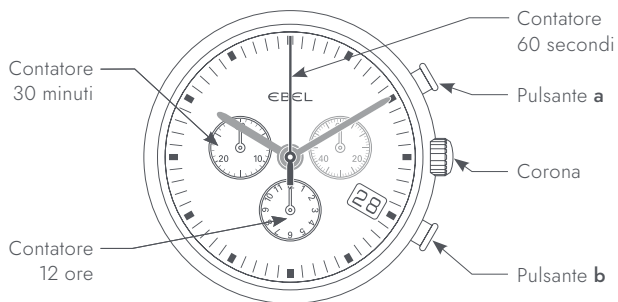
## Correzione rapida della data

- 1 Estrarre la corona in posizione **B** (l'orologio continua a funzionare).
- 2 Ruotare la corona fino a visualizzare la data corrente **01**.
- 3 Riportare la corona in posizione **A**.

*Note: Dalle 21 alle 24 (durante la fase di azionamento), occorre regolare la data sul giorno seguente.*



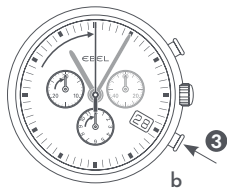
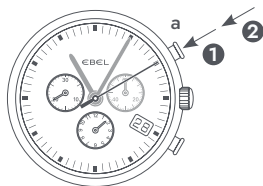
## Funzioni del cronografo

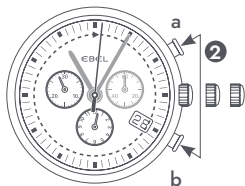
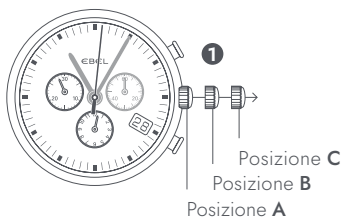


## Utilizzo del cronografo Start/Stop/Azzeramento

Esempio:

- 1 Start:** premere il pulsante **a**.
- 2 Stop:** per interrompere il cronometraggio, premere nuovamente il pulsante **a** e leggere i 3 contatori del cronografo : **1 ora, 20 min, 10 s.**
- 3 Azzeramento:** premere il pulsante **b** (le 3 lancette del cronografo vengono azzerate).





## Azzeramento delle lancette del cronografo

Esempio:

Una o più lancette del cronografo non si trovano nella posizione zero corretta e devono essere regolate (ad es. dopo la sostituzione della batteria).

- 1 Estrarre la corona in posizione **C** (le 3 lancette del cronografo tornano alla posizione zero, corretta o non corretta).
- 2 Premere **contemporaneamente** i pulsanti **a** e **b** per almeno 2 secondi (la lancetta del contatore dei secondi al centro ruota di 360° → la modalità correzione è attivata).



### Regolazione della lancetta del contatore dei secondi

Passo passo: **a** 1 breve pressione

In modalità continua: **a** 1 pressione mantenuta



### Regolazione della lancetta segente **b**

#### Regolazione della lancetta del contatore delle ore (pos. ore 6)

Passo passo: **a** 1 breve pressione

In modalità continua: **a** 1 pressione mantenuta



### Regolazione della lancetta segente **b**

#### Regolazione della lancetta del contatore dei minuti (pos. ore 9)

Passo passo: **a** 1 breve pressione

In modalità continua: **a** 1 pressione mantenuta



- 3** Riportare la corona in posizione **A**. Fine della regolazione delle lancette del cronografo (possibile in qualsiasi momento).





## Caratteristiche speciali: lunetta girevole

Alcuni modelli sportivi EBEL sono dotati di una lunetta girevole unidirezionale per la misurazione del tempo trascorso. La lunetta incisa ruota soltanto in senso antiorario. Essa può essere utilizzata, ad esempio, per monitorare il numero di minuti rimanenti durante un'escursione di gruppo:

- 1 Allineare la freccia sulla lunetta con la posizione della lancetta dei minuti.
- 2 A mano a mano che la lancetta avanza sul quadrante, i punti sulla lunetta indicano quanti minuti (da 1 a 59) sono trascorsi dall'inizio della rilevazione.
- 3 Quando non viene utilizzata, ruotare la lunetta in senso antiorario fino a posizionare l'indicatore in corrispondenza delle ore 12.

## Funzioni dell'orologio



## Carica manuale

*NOTA: Se l'orologio è dotato di corona avvitata, occorrerà svitarla prima di procedere alle regolazioni e riavvitare una volta terminato.*

Corona in posizione **A**.

Se l'orologio non è stato indossato per diversi giorni, è necessario caricarlo manualmente girando la corona con cautela in senso orario per venti volte.

Dopo questa operazione, l'orologio si caricherà automaticamente con i movimenti del polso.

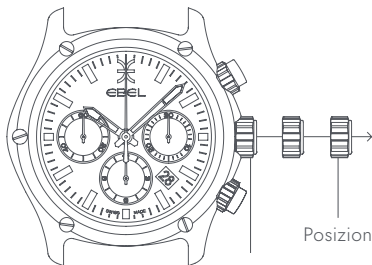


Posizione **A**

## Regolazione dell'ora

Estrarre la corona in posizione **C**.

Ruotare le lancette in senso orario fino al cambio data (mezzanotte). Continuare a ruotare le lancette fino all'ora desiderata, quindi riportare la corona in posizione **A** in sincronia con un segnale orario o un orologio di riferimento.

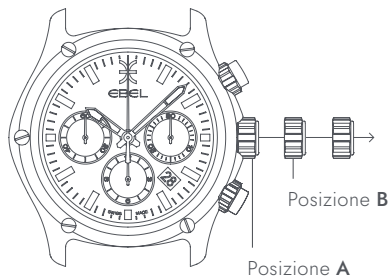


Posizione **C**

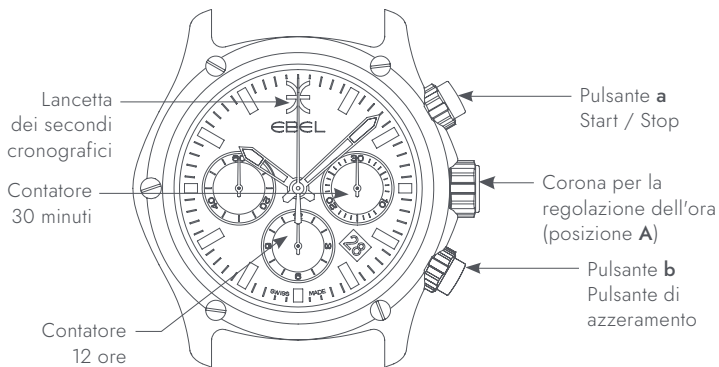
Posizione **A**

## Impostazione della data

Estrarre la corona in posizione **B**, quindi ruotarla fino a visualizzare la data corretta. Spingere la corona in posizione **A**.



## Funzioni del cronografo

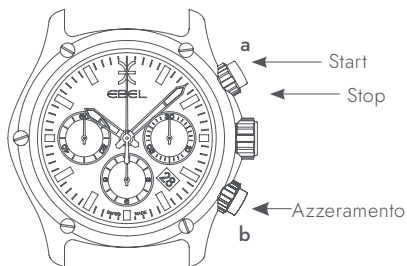


## Utilizzo del cronografo

### Modalità Start / Stop / Azzeramento

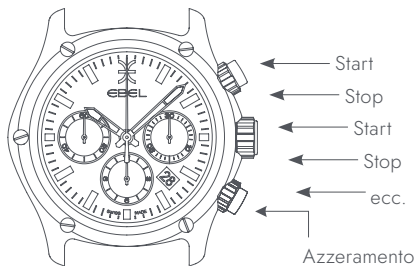
Utilizzato per cronometrare la durata di un evento senza interruzioni.

Prima di eseguire l'azzeramento, assicurarsi sempre di premere il pulsante a per interrompere il timer. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il meccanismo.



### Modalità Start / Stop / Start ... Stop finale

Utilizzato per una successione di eventi parziali che fanno parte di un unico evento - ad esempio, il cronometraggio di una partita di calcio, fermando il timer ogni volta che la palla è fuori gioco.



## Scala tachimetrica (in base al modello)

Questa scala consente di calcolare la velocità in km/orari a partire dal tempo impiegato per percorrere un chilometro

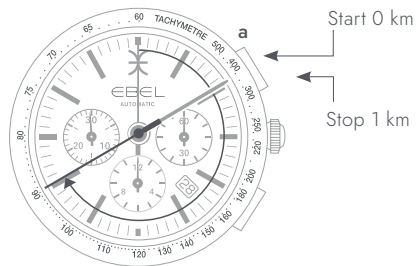
### Esempio:

Per misurare la velocità (miglia orarie o km/orari) di un veicolo

All'inizio di un miglio (o km) → premere il pulsante **a** per avviare il cronografo

Alla fine del miglio (o km) → premere il pulsante **a** per arrestare il cronografo

La lancetta dei secondi del cronografo indica la velocità, ad esempio 90 miglia orarie (o km/orari), sulla scala tachimetrica.







## Riserva di carica

Una caratteristica importante di un orologio a carica automatica è la sua riserva di carica. Prima di indossare l'orologio, è opportuno caricarlo manualmente (20 giri della corona in senso orario) al fine di creare una riserva di carica iniziale per il suo funzionamento.

Per mantenere la sua riserva di carica, l'orologio deve essere indossato continuamente e in modo

attivo almeno 8 ore al giorno. Qualora l'orologio non potesse essere indossato ogni giorno per il periodo di tempo minimo richiesto o dovesse essere lasciato inattivo per 24 ore di seguito, caricarlo manualmente come indicato sopra.

I nostri centri di assistenza tecnica saranno lieti di rispondere a qualsiasi domanda sulla carica di un orologio automatico.

## Carica manuale

*Se l'orologio è dotato di corona avvitata, occorrerà svitarla prima di poter procedere alla regolazione dell'ora e della data.*

Corona in posizione **A**.

Se l'orologio non è stato indossato per diversi giorni, caricarlo manualmente girando la corona con cautela in senso orario per venti volte.

Dopo aver eseguito questa operazione, il movimento del polso durante le normali attività quotidiane caricherà automaticamente l'orologio.

*Non dimenticare di riavvitare la corona.*



Posizione **A**

### Manutenzione dell'orologio

Tutti gli orologi EBEL sono sottoposti a verifica del rispetto degli standard internazionali di impermeabilità. Come ogni meccanismo, anche il vostro orologio e il suo bracciale in metallo sono soggetti ad usura, soprattutto se sono costantemente in funzione, 24 ore su 24. È quindi importante prendersi cura dell'orologio e, in particolare, proteggerlo rigorosamente da umidità e polvere.

L'impermeabilità di ogni orologio EBEL è testata alla profondità indicata sul fondello dell'orologio. Si raccomanda di risciacquare regolarmente l'orologio ed il bracciale metallico in acqua dolce e di pulirli con uno spazzolino morbido e sapone liquido. Se praticate regolarmente, queste semplici operazioni di manutenzione ordinaria preservano i materiali dall'usura evitando le incrostazioni di polvere e la traspirazione, particolarmente frequenti dopo un bagno in piscina o in mare oppure al termine di un'attività sportiva che implica l'esposizione alla polvere o alla sabbia. Il vostro orologio EBEL può quindi essere esposto all'acqua senza rischio per farsi la doccia, per nuotare o per praticare sport acquatici, ma non deve mai essere utilizzato come orologio da immersione. Non manipolare la corona, i pulsanti dei model-

li cronografo, o qualsiasi altro pulsante quando l'orologio è bagnato o si trova sott'acqua.

L'esposizione dell'orologio a forti campi magnetici ne compromette la precisione e potrebbe causarne l'arresto. Un orologio al quarzo dovrebbe riprendere a funzionare con la precisione originaria una volta allontanato dal campo magnetico; un orologio meccanico potrebbe richiedere la smagnetizzazione prima di poter funzionare di nuovo. In tal caso portare l'orologio da un concessionario EBEL.

EBEL non sarà responsabile di danni causati o associati a perdite dovute a manipolazione scorretta o danni a cassa, corona, guarnizioni o vetro.

Al fine di garantirne l'impermeabilità, l'orologio dovrà essere sottoposto a manutenzione annuale. Le guarnizioni e la corona che sigillano la cassa sono soggette a normale deterioramento d'uso. Tali componenti dovranno essere controllati ed eventualmente sostituiti ogniqualvolta l'orologio viene aperto per motivi di manutenzione, compresa la sostituzione delle batterie.

Il centro di assistenza autorizzato EBEL verificherà

## MANUTENZIONE E GARANZIA

automaticamente l'impermeabilità in occasione di ogni servizio di manutenzione.

Ogni intervento effettuato da un Centro di assistenza autorizzato EBEL è automaticamente coperto da una garanzia di 24 mesi, anche dopo la scadenza dei 3 anni di garanzia.

### Garanzia

Fatta eccezione per i cinturini in pelle, tutti gli orologi EBEL sono coperti da garanzia internazionale per qualsiasi difetto di produzione. La garanzia è valida presso tutti i centri assistenza autorizzati EBEL. La garanzia EBEL è valida per un periodo di tre anni dalla data di acquisto dell'orologio presso un rivenditore autorizzato.

Per gli orologi al quarzo, la batteria è coperta da garanzia soltanto per due anni dalla data di acquisto. Oltre tale periodo di garanzia, il costo della sostituzione della batteria presso un centro assistenza autorizzato EBEL dovrà essere sostenuto dal cliente. Tale servizio comprende: controllo del movimento; sostituzione della batteria; sostituzione delle guarnizioni della cassa e test di impermeabilità.

La garanzia internazionale sarà valida soltanto se l'orologio viene acquistato presso un rivenditore autorizzato EBEL, il cui nome, indirizzo e firma devono comparire a fronte del certificato di garanzia, recante l'indicazione della data di acquisto, del modello dell'orologio e del suo numero di serie.

Il certificato di garanzia deve essere presentato assieme all'orologio presso un centro assistenza autorizzato EBEL o ad un rivenditore per tutti i servizi compresi nella garanzia. Qualunque operazione svolta su un orologio EBEL da una persona o da un ente non autorizzati, o qualunque alterazione del numero di serie inciso sull'orologio renderà immediatamente nulla la garanzia internazionale.

Tutti gli orologi EBEL sono accompagnati da un libretto di istruzioni con i consigli per la cura e la manutenzione dell'orologio, che occorre rispettare. Questa garanzia internazionale non è valida in caso di danni dovuti ad uso scorretto o improprio dell'orologio.

I termini della garanzia internazionale non limitano o variano in nessun modo i diritti di cui gode il consumatore nel paese di acquisto.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO

Questo prodotto può essere utilizzato senza alcun rischio per l'uso previsto. In caso di dubbi o problemi di sicurezza relativi all'uso del prodotto, vi invitiamo a contattarci mediante uno dei metodi seguenti:

- Per e-mail: [customercare-us@mgiluxury.com](mailto:customercare-us@mgiluxury.com)
- Per telefono: 1-800-810-2311

## Индикация времени



## Установка даты

*Примечание: если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, отвинтите ее перед настройкой функций, а после окончания настройки привинтите ее вплотную к корпусу.*

Вытяните заводную головку в положение **В** и вращайте ее в любом направлении, пока не будет установлена текущая дата. Верните заводную головку в положение **А**.

*Не забудьте завинтить заводную головку.*



### Установка времени

*Примечание: если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, отвинтите ее перед настройкой функций, а после окончания настройки привинтите ее вплотную к корпусу.*

#### Часы без даты

Вытяните заводную головку в положение **B**.

Вращайте заводную головку по часовой стрелке до тех пор, пока часовая и минутная стрелки не укажут требуемое время. Затем по сигналу точного времени или в соответствии с индикацией других настроенных часов верните головку в положение **A**.

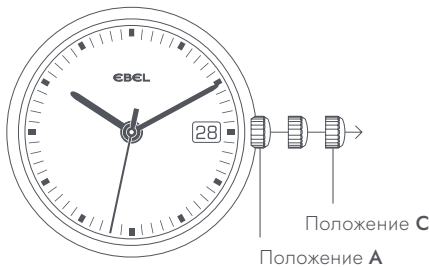
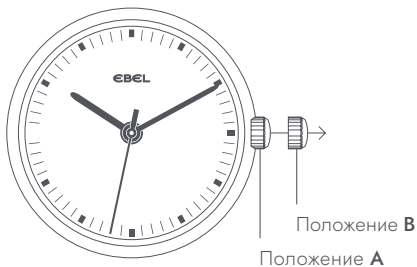
*Не забудьте завинтить заводную головку.*

#### Часы с датой

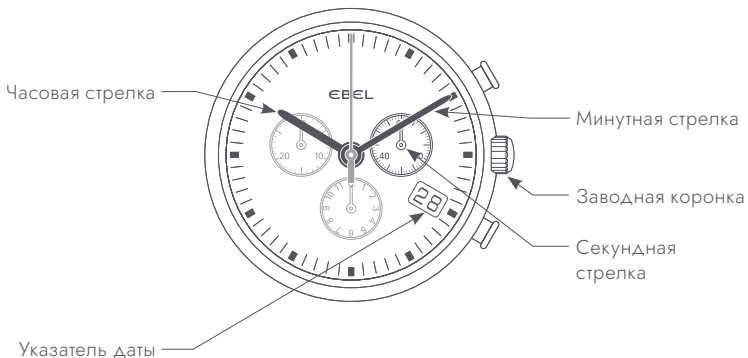
Вытяните заводную головку в положение **C**.

Вращайте заводную головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелки не укажут точное время. Убедитесь, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень. Затем по сигналу точного времени или в соответствии с индикацией других настроенных часов верните головку в положение **A**.

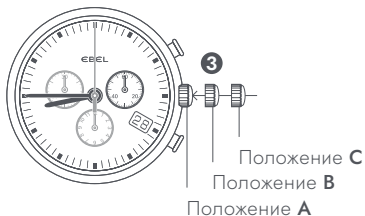
*Не забудьте завинтить заводную головку.*



## Функции часов







## Установка времени

- 1\* Вытяните заводную коронку в положение С (секундная стрелка остановится).
- 2 Вращая заводную коронку, установите точное время.
- 3\* Верните заводную коронку в положение А.

\* *Примечание: Чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните заводную коронку в положение С в момент, когда секундная стрелка будет у отметки «60». Верните заводную коронку в положение А одновременно с сигналом точного времени.*

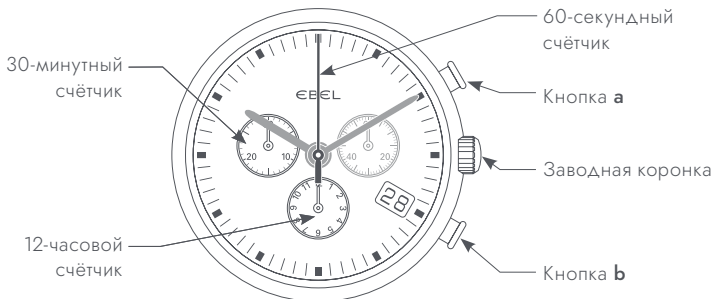
## Быстрая установка даты

- 1 Вытяните заводную коронку в положение **В** (часы продолжают идти).
- 2 Поворачивайте заводную коронку до тех пор, пока в окошке указателя даты не появится требуемое **01** значение.
- 3 Верните заводную коронку в положение **А**.

\* *Замечание: Не устанавливайте дату в период с 21:00 до 24:00 часов (время работы механизма смены даты).*



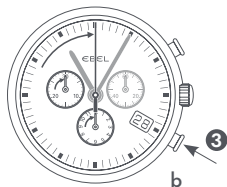
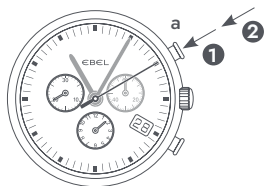
## Функции хронографа

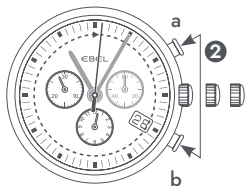


## Как пользоваться хронографом Запуск / Остановка / Перезапуск

Пример:

- ➊ **Старт:** нажмите кнопку **a**.
- ➋ **Стоп:** чтобы остановить хронометраж, снова нажмите кнопку **a** и считайте показания с 3 счётчиков хронографа: **1 час, 20 минут, 10 секунд.**
- ➌ **Обнуление хронографа:** нажмите кнопку **b** (все 3 стрелки хронографа обнулятся).





## Установка стрелок хронографа в нулевое положение

Пример:

в случае, если одна или несколько стрелок хронографа не находятся в нулевом положении по каким-то причинам (например, из-за смены элемента питания), то их необходимо отрегулировать.

- 1 Вытяните заводную коронку в положение C (все 3 стрелки хронографа находятся в правильном или неправильном положении).
- 2 Одновременно в течение 2 секунд удерживайте кнопки a и b в нажатом состоянии (центральная секундная стрелка вращается на 360°, → включение режима корректировки).

**Регулировка стрелки секундного счётчика**

На 1 деление: **a** 1 краткое нажатие

На несколько делений: **a** 1 длительное нажатие

**Регулировка следующей стрелки **b****

**Регулировка стрелки часового счётчика (в положении «6 часов»)**

На 1 деление: **a** 1 краткое нажатие

На несколько делений: **a** 1 длительное нажатие

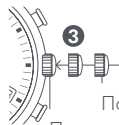
**Регулировка следующей стрелки **b****

**Регулировка стрелки минутного счётчика (в положении «9 часов»)**

На 1 деление: **a** 1 краткое нажатие

На несколько делений: **a** 1 длительное нажатие

- 3** Верните заводную коронку в положение **A** Окончание регулировки стрелок хронографа (возможно на любом этапе регулировки).



Положение **C**  
Положение **A**



## Специальные функции: Вращающийся безель

Избранные модели EBEL оснащены однонаправленно вращающимся безелем для измерения истекшего времени. Безель с гравировкой вращается только против часовой стрелки. Этот инструмент можно использовать, например, для измерения времени, оставшегося до окончания экскурсии:

- 1** Установите на безеле указатель в виде стрелки на текущей отметке, на которую указывает минутная стрелка.
- 2** По мере движения минутной стрелки по циферблату отметка на безеле, на которую указывает стрелка, означает, сколько минут (от 1 до 59) прошло с момента начала отсчета.
- 3** Когда эта функция не используется, следует повернуть безель против часовой стрелки и установить указатель на отметке «12 часов».

## Функции часов





## Ручной завод

*Примечание: если Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой, отвинтите ее перед настройкой функций, а после окончания настройки привинтите ее вплотную к корпусу.*

Заводная головка в положении **A**.

Если Вы не носили часы в течение нескольких дней, заведите их вручную, сделав 20 поворотов заводной головки по часовой стрелке.

Когда Вы проделаете это один раз, часы будут подзаводиться автоматически за счет движений запястья.

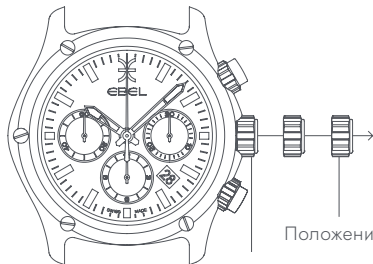


Положение **A**

## Установка времени

Вытяните заводную головку в положение **C**.

Переводите стрелки по часовой стрелке, пока не произойдет смена даты (полночь). Продолжайте переводить стрелки для установки времени, затем по сигналу точного времени или в соответствии с индикацией других настроенных часов верните головку в положение **A**.



Положение **C**

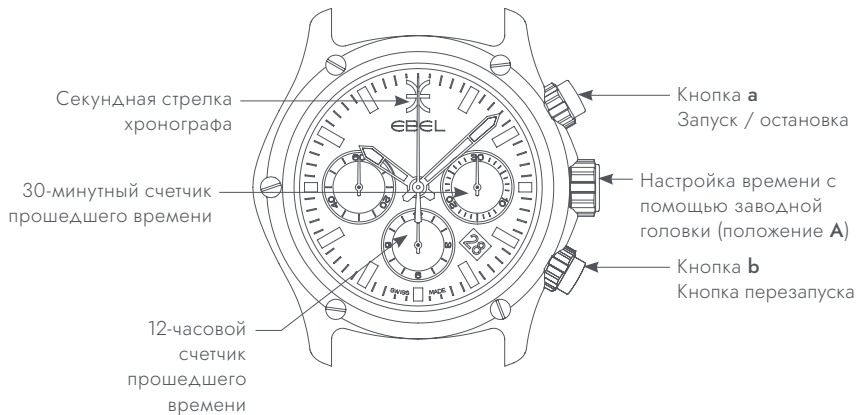
Положение **A**

## Установка даты

Вытяните заводную головку в положение **В**, затем вращайте ее до появления точной даты. Верните заводную головку в положение **А**.



## Функции хронографа

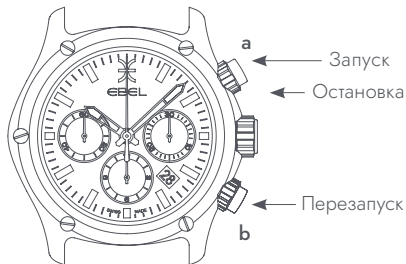


## Эксплуатация хронографа

### Режим «Запуск / Остановка / Перезапуск»

Используется для измерения продолжительности непрерывного действия.

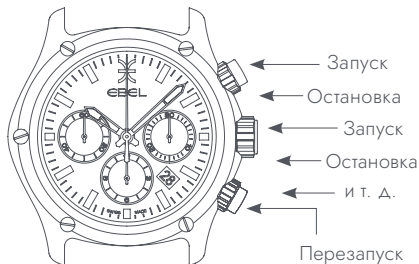
Прежде чем выполнить перезапуск, обязательно нажмите кнопку а, чтобы остановить таймер. Несоблюдение этой рекомендации может привести к повреждению часового механизма.



### Режим «Запуск / Остановка / Запуск...

#### Окончательная остановка»

Используется для измерения продолжительности отдельных временных отрезков, являющихся частью одного действия, например, во время игры в футбол таймер останавливается, когда мяч оказывается за пределами поля.



## Тахиметрическая шкала

(в зависимости от модели)

Данная шкала позволяет рассчитать скорость в км/ч на базе времени, необходимого для преодоления одного километра.

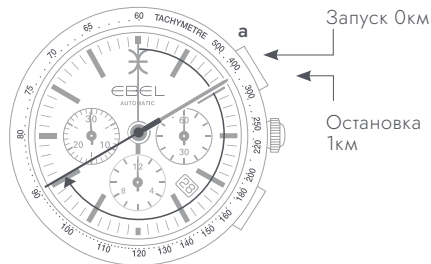
### Например,

Чтобы измерить скорость (миль/ч или км/ч) транспортного средства

В начале отрезка длиной в милю (или км) → нажмите кнопку **а**, чтобы запустить хронограф

В конце отрезка длиной в милю (или км) → нажмите кнопку **а**, чтобы остановить хронограф

Секундная стрелка хронографа будет указывать скорость, например, 90 миль/ч (км/ч), на шкале тахиметра.





## **Запас хода**

Важным свойством часов с автоматическим заводом является запас хода. Перед тем, как надеть часы, заведите их вручную (20 поворотов заводной головки по часовой стрелке), чтобы механизм получил первоначальный запас хода.

Для поддержания запаса хода часов носите их, по меньшей мере, 8 часов ежедневно. В случае, если Вы не носите часы достаточное

количество времени или если часы находятся без движения в течение 24 часов подряд, заведите их вручную как указано выше.

Специалисты наших центров технического обслуживания будут рады ответить на любые вопросы относительно завода автоматических часов.

## **Ручной завод**

*Если Ваши часы снабжены завинчивающейся заводной головкой, отвинтите ее перед настройкой времени или даты.*

Заводная головка в положении **A**.

Если Вы не носили часы в течение нескольких дней, заведите их вручную, сделав 20 плавных поворотов заводной головки.

После этого часы будут заводиться автоматически за счет естественных движений запястья во время их ношения.

*Не забудьте завинтить заводную головку.*



Положение **A**

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ГАРАНТИЯ

### Как ухаживать за часами

Водостойкость всех часов марки EBEL проверяется на соответствие международным нормам. Как любой механизм, Ваши часы и их металлический браслет подвержены износу, особенно, при ежедневном ношении. Поэтому так важно тщательно ухаживать за часами и защищать их от влаги и пыли.

Водостойкость наручных часов EBEL проверялась на глубине, указанной с помощью гравировки на задней крышке часов. Мы рекомендуем Вам регулярно тщательно ополаскивать часы и металлический браслет пресной водой, чистить их мягкой щеткой и жидким мылом. Если Вы будете регулярно выполнять процедуру очистки, то можете часам надолго сохранить рабочее состояние и предотвратите попадание внутрь пыли и грязи, а также запотевание, особенно после купания в бассейне, море или после занятий спортом. Ваши часы EBEL могут использоваться без риска повреждения механизма при принятии душа, купании и занятиях водными видами спорта, но ни в коем случае не подходят для подводного плавания. Никогда не совершайте операций с заводной головкой, кнопками хронографа и любыми другими коррекционными кнопками, когда часы влажные или находятся под водой.

Воздействие сильного магнитного поля может повлиять на работу часов и привести к их оста-

новке. После прекращения воздействия магнитного поля кварцевые часы должны возобновить работу с первоначальной точностью; для функционирования механических часов может потребоваться размагничивание. Если это произошло, обратитесь к официальному представителю компании EBEL.

Компания EBEL не несет ответственности за любое возможное повреждение часов, полученное вследствие ненадлежащего ухода или неправильного обращения, приведшего к разгерметизации или повреждению корпуса, заводной головки, прокладок или часового стекла.

Для сохранения надлежащей водостойкости часов рекомендуется раз в год проводить их техническое обслуживание. В результате эксплуатации часов прокладки и заводная коронка, которые обеспечивают герметичность корпуса, подвергаются износу. Поэтому эти части механизма, а также элемент питания, должны проверяться и заменяться по мере необходимости каждый раз, когда проводится обслуживание часов.

В уполномоченном сервисном центре EBEL специалисты в обязательном порядке проверят Ваши часы на водостойкость. Это стандартная операция во время технического обслуживания наших часов.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ГАРАНТИЯ

Наконец, помните, что на любые работы, выполненные в сервисном центре EBEL, распространяется гарантия сроком 24 месяцев независимо от того, истек или нет срок 3-летней гарантии.

### Гарантия

На все часы EBEL (исключая кожаные ремешки) распространяется международная гарантия на любые производственные дефекты, которая признается всеми официальными сервисными центрами EBEL. Гарантия EBEL действует в течение трех лет с момента покупки часов у официального розничного продавца компании.

Гарантия на элемент питания кварцевых часов составляет два года с момента приобретения часов. По истечении гарантийного срока расходы по замене элемента питания в официальном сервисном центре EBEL несет покупатель. Данная услуга включает в себя проверку часового механизма, замену элемента питания, замену уплотнительных прокладок корпуса часов и проверку его водостойкости.

Данная международная гарантия действительна только при условии приобретения часов в официальном магазине компании или у официального дилера компании EBEL, наименование, адрес и

штамп которого проставлены на лицевой стороне гарантийной карты наряду с указанием даты покупки, модели часов и их серийного номера.

Для осуществления любого гарантийного обслуживания гарантийную карту следует передать вместе с часами в официальный сервисный центр или уполномоченному дилеру компании EBEL. Любое обслуживание часов EBEL лицом или организацией, не имеющими на это разрешения, а также любое изменение выгравированного на часах серийного номера приводит к автоматическому аннулированию данной международной гарантии.

Ко всем часам EBEL прилагается инструкция по эксплуатации с изложением рекомендаций по уходу и обслуживанию, которые следует соблюдать. Данная международная гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием или ненадлежащим уходом за часами.

Положения данной международной гарантии ни в коей мере не ограничивают и не затрагивают права, которыми обладает покупатель в соответствии с законами той страны, где он приобрел часы.

## ご使用方法

### 時刻表示

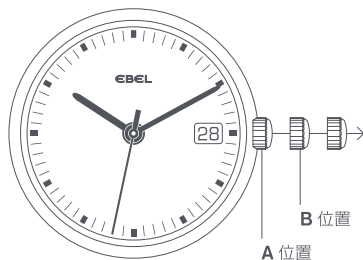


### 日付の設定

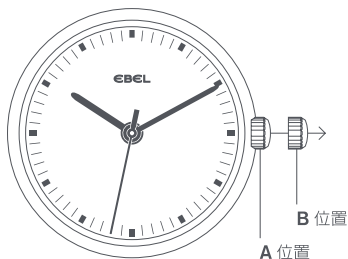
注意：ねじ込み式リューズの場合は、調整前にリューズのねじを緩めてから操作し、調整後にはリューズをケースに押し戻してねじ込んでおく必要があります。

リューズを **B** 位置まで引き出し、時計回りまたは反時計回りに回して正しい日付に合わせます。リューズを **A** 位置に押し戻します。

リューズをケースにねじ込みます。



## ご使用方法



### 時刻の設定

注意：ねじ込み式リューズの場合は、調整前にリューズのねじを緩めてから操作し、調整後にはリューズをケースに押し戻してねじ込んでおく必要があります。

### 日付なしの時計

リューズを **B 位置** に引き出します。

リューズを時計回りに回して時計と分針を正しい時刻に合わせ、時報等に合わせてリューズを **A 位置** に押し戻します。

リューズをケースにねじ込みます。

### 日付きの時計

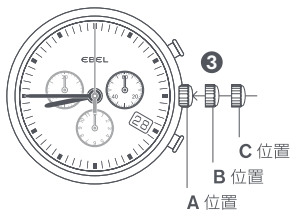
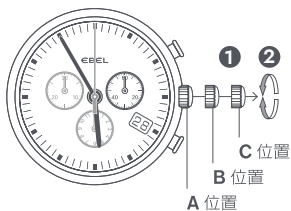
リューズを **C 位置** に引き出します。

リューズを時計回りに回して時計と分針を正しい時刻に合わせます。その際、午前零時に日付が変わり、正午には日付が変わらないことを確認します。時報等に合わせ、リューズを **A** に押し戻します。

リューズをケースにねじ込みます。

## 時計の機能





## 時刻合わせ

- ① \* リューズを **C** 位置まで引き出します (秒針は停止します)。
- ② リューズを回して表示させたい時刻に合わせます。
- ③ \* リューズを **A** 位置に押し戻します。

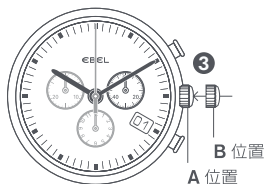
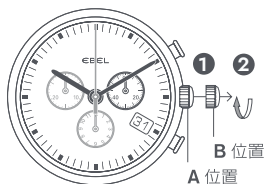
\* 注意：時刻を秒まで正しく合わせるには、秒針が「60」の位置を指したときにリューズを **C** 位置まで引き出します。

時報等に合わせてリューズを **A** 位置に押し戻します。

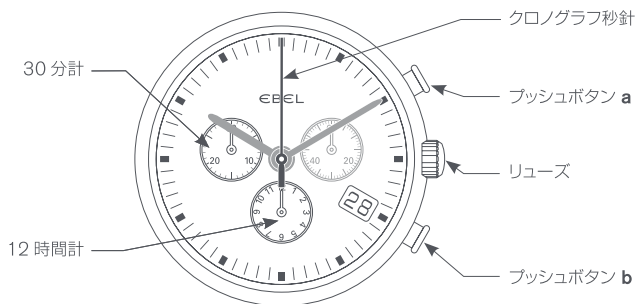
## 日付の即時調整

- ❶ リューズを **B 位置** まで引き出します（時計は動き続けます）。
- ❷ リューズを回して現在の日付 **01** を表示させます。
- ❸ リューズを **A 位置** に押し戻します。

注意：午後 9 時から午前零時の間（日付変更の作動中）に日付を調整する場合は、日付を次の日に合わせてください。



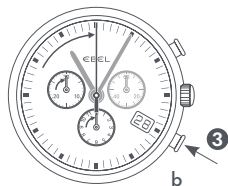
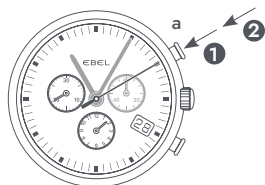
クロノグラフ機能



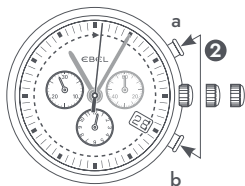
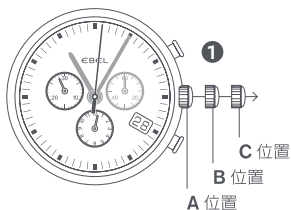
## クロノグラフの使い方 スタート/ストップ/リセット

例：

- ① **スタート**：プッシュボタン **a** を押します。
- ② **ストップ**：時間計測を停止させるには、もう一度プッシュボタン **a** を押し、クロノグラフの3つのカウンターを読み取ります：  
**1 時間、20 分、10 秒**
- ③ **リセット**：プッシュボタン **b** を押します（クロノグラフの3本の針が元の位置にリセットされます）。







## クロノグラフ針のゼロ位置への調整

例：

1 本または複数のクロノグラフ針がゼロ位置に正しく合っていない場合、調整をする必要があります（電池交換後など）。

- 1 リューズを **C** 位置まで引き出します（3本のクロノグラフ針はそれぞれのゼロ位置に戻ります）。
- 2 プッシュボタン **a** と **b** を同時に 2 秒間押します（センターのクロノグラフ秒針が 360° → 回転します修正モードが作動します）

### クロノグラフ秒針の調整

逐次変更： **a** を 1 回、短く押す

連続変更： **a** を 1 回、長く押す

次の針の調整： **b** を押す

### 12 時間計針の調整 (6 時位置)

逐次変更： **a** を 1 回、短く押す

連続変更： **a** を 1 回、長く押す

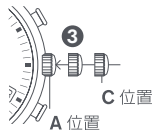
次の針の調整： **b** を押す

### 30 分計針の調整 (9 時位置)

逐次変更： **a** を 1 回、短く押す

連続変更： **a** を 1 回、長く押す

- 3** リューズを **A** 位置に押し戻します。これでクロノグラフ針の調整は終了です (この操作はいつでも行えます)。





### 特殊な機能：回転ベゼル

エベルの一部のウォッチには、経過時間を計測するための逆回転防止ベゼルが備わっています。このアプライドが施されたベゼルは、反時計回りにのみ回転します。たとえば、グループ旅行で、特定の時刻から経過した時間を把握する場合などに使用できます。

- ① ベゼルにある矢印のマーカ―を分針の現在位置に合わせます。
- ② 分針が進むにつれてマーカ―が指すベゼル上の数字が、当初の設定時刻から何分経過したか（1分から59分まで）を示します。
- ③ この機能を使用しないときは、ベゼルの反時計回りに回し、マーカ―を12時位置に合わせておいてください。

時計の機能



## 手による巻き上げ

注意：ねじ込み式リューズの場合は、調整前にリューズのねじを緩めてから操作し、調整後にはリューズをケースに押し戻してねじ込んでおく必要があります。

**A** 位置のリューズで操作します。

時計を数日間着用しなかった場合は、リューズを手で20回ほど時計回りに回して巻き上げを行います。

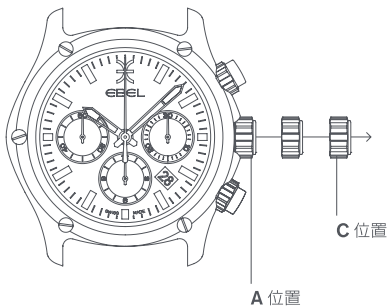
そのように巻き上げたら、時計はその後、腕の動きで自動的に巻き上げられます。



## 時刻合わせ

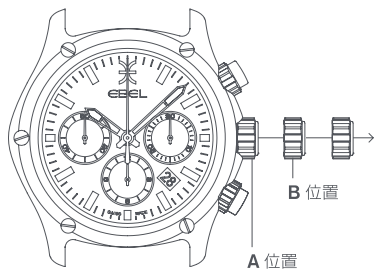
リューズを **C** 位置に引き出します。

日付が変わるまで（午前零時になるまで）リューズを時計回りに回します。正しい時刻になるまで針を回し続け、時報等に合わせてリューズを **A** 位置に押し戻します。

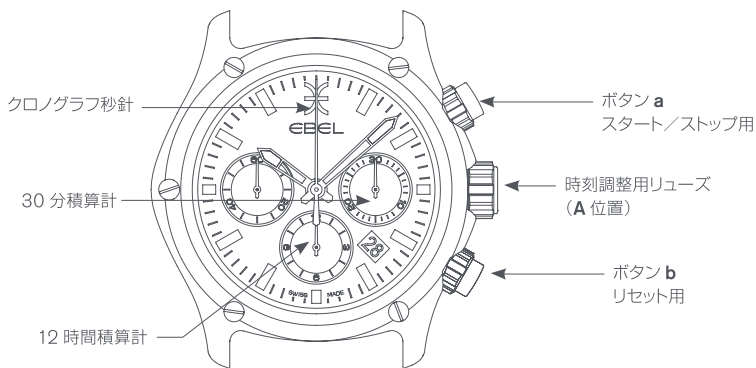


## 日付の設定

リューズを **B** 位置まで引き出し、正しい日付になるまで回します。リューズを **A** 位置に押し戻します。



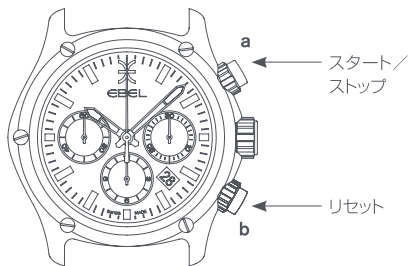
クロノグラフ機能



## クロノグラフのご使用について スタート/ストップ/リセット モード

測定中の経過時間を計測するために用います。

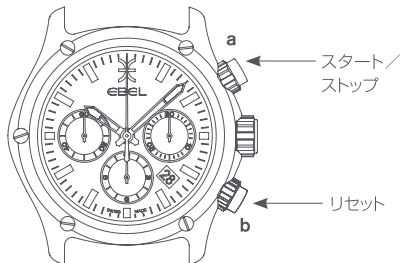
リセットを行う前には、まずボタン **a** を押して時間計測をストップさせてください。さもないと、メカニズムが損傷するおそれがあります。



## スタート/ストップ/スタート ... 最終ストップ モード

ボタン **a** を押して計測スタート、ストップをすることができます。ボタン **b** を押して計測した針をリセットできます。

全体の一部としての部分的なイベントの継続時間を計測するために用います。たとえば、サッカーの試合の時間計測をし、ボールがライン外に出たときに時間計測をストップさせるなど。





### タキメーター目盛り (モデルによる)

この目盛りにより、1 キロメートルを移動するのにかかる時間から km/h 単位の速度が計算できます。

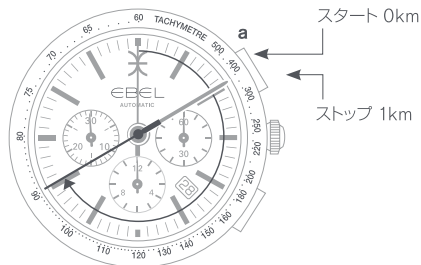
#### 例：

車両の速度 (mph または km/h) を計測するには

マイル (またはキロメートル) の開始時 → ボタン **a** を押してクロノグラフをスタートさせます

マイル (またはキロメートル) の終了時 → ボタン **a** を押してクロノグラフをストップさせます

クロノグラフ秒針が速度を示します。図の例ではクロノグラフ秒針がタキメーター目盛りで 90 mph (または km/h) を指しています。



## 特殊な機能

時針(A)と分針(B)で現地時間(例:ジョージア州午後10時)を表示し、24時間で1回転する追加針(C)で第2時間帯(例:メキシコ午後6時)を選択することができます。回転可能なユニバーサルタイムリング(D)を24時間針(C)に合わせるこ

とで、他のタイムゾーン(例:東京午前9時)の時刻を読み取ることができます。

日付はウィンドウに表示されます。



## パワーリザーブ

あらゆる自動巻時計の重要な要素はそのパワーリザーブです。時計を着用する前には、手で巻き上げを行って（リューズを時計回りに20回ほど回します）時計が機能するのに十分なパワーリザーブを蓄えます。

パワーリザーブを保つには、少なくとも1日に8時間は時計を着用するようにしてください。時計を毎日、短時

間しか着用できない、または時計を24時間ずっと着用しない場合は、上記の要領で手で巻き上げを行ってください。

自動巻時計の巻き上げの詳細については、当社技術センターへお問い合わせください。

## 手による巻き上げ

ねじ込み式リューズの場合は、時刻または日付の設定を行う前にリューズのねじを緩めておく必要があります。

**A** 位置のリューズで操作します。

時計を数日間着用しなかった場合は、リューズを手で20回ほど時計回りに回して巻き上げを行います。

そのように巻き上げたら、時計はその後、日常の腕の動きで自動的に巻き上げられます。

リューズをケースにねじ込みます。



### お取扱い上のご注意

すべてのエベル ウォッチは、防水性の国際基準を満たすよう検査を受けています。他の機器と同様に、時計やメタルブレスレットも毎日続けて使用しているうちに劣化や故障が生じることがあります。ご使用に際しては、特に湿気やホコリには十分ご注意くださいながら、指示にしたがって正しくお取扱いください。

エベル ウォッチの防水性は、ウォッチの裏蓋に刻印されている水深で検査が行われています。時計とメタルブレスレットは真水で丁寧にすぎ、柔らかいブラシと石鹸水でクリーニングしてください。こうしたお手入れを定期的に行うことにより、ホコリや汗の蓄積を防ぎ、時計を長持ちさせることができます。特にプールや海辺、スポーツなどでご使用になられた後は、水分やホコリ、砂等を完全に洗い流してください。エベル ウォッチはシャワーや水泳、マリンスポーツの際にもお使いいただけますが、ダイビング用ウォッチとしてのご使用はご遠慮ください。時計が湿っている状態または水中では、時計のリューズ、クロノグラフ モデルのプッシュボタン等、ボタン類の操作は決して行わないでください。

時計を強い磁場に置くと、その計時機能に影響が及んだり、止まってしまう場合があります。クォーツ ウォッチは磁場から遠ざけると、本来の精度での機能を回復します。機械式時計はふたたび機能させるにあたって消磁が必要な場合があります。外部からの強い磁気を受けて部品が帯磁し、不具合が発生した場合は、お買い上げ店またはエベル サービスセンターにお問い合わせください。

エベル ブランドは不適切な取扱いから発生した漏電に由来または関連する損害、ケース、リューズ、ガスケット、クリスタルの損傷については責任を負いません。

防水性を完全に保つには、メンテナンスを毎年、行う必要があります。ケースを密閉しているガスケットとリューズは、普通に使用していても磨耗、劣化します。これらの部品はメンテナンス時や、電池交換で時計のケースを開けるたびに点検し、必要に応じて交換してください。

エベル サービスセンターでは、どのような場合においても、サービス時には時計の防水性についての再検査を行います。

3年間の保証期間が終了しても、あらゆる修理・点検に関して1年間の保証が適用されます。

## 国際保証

すべてのエベル ウォッチには、製造上の欠陥に対する国際保証が適用されます（レザーストラップを除く）。この保証についてのサービスは、すべてのエベル サービスセンターで行っております。エベルの国際保証は、正規取扱点でのウォッチのご購入日から3年間有効です。

クォーツウォッチの場合、電池交換はお買い上げの日より2年間は無償です。それ以降のエベル サービスセンターでの電池交換の費用については、お客様のご負担となります。このようなサービスには、ムーブメントの調整、電池交換、ケースのガスケット交換、防水検査などがあります。

この国際保証は、エベルの正規販売店または代理店で時計をご購入いただいた場合にのみ有効です。保証を受けられる場合は、保証書にご購入店名、ご購入日、時計のモデルとシリアルナンバーが記載されている必要があります。

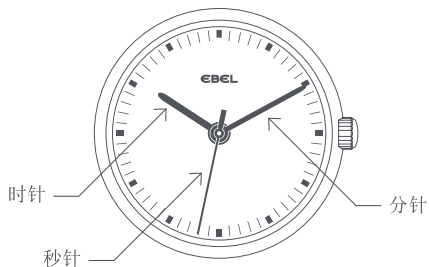
保証による修理を受ける際には、エベル サービスセンターまたは販売店に、時計と一緒に保証書を提示してください。認可を受けていない人物または団体がエベルウォッチについて何らかの作業を行った場合、または時計に刻印されているシリアルナンバーを改変した場合は、この国際保証は自動的に無効となります。

すべてのエベルウォッチには、遵守すべきお手入れやメンテナンスについての注意を含む使用説明書が添付されています。この国際保証は、時計の不適切な使用または誤った取り扱いにより生じた損傷については適用されません。

この国際保証の条項は、いかなる場合においても、購入した国の法律によってお客様に与えられる法定の権利を制限したり、この権利に影響を及ぼすことはありません。

## 操作说明

### 时间指示

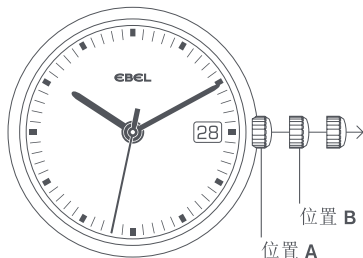


### 设置日期

*注意: 如果阁下的腕表所具备的是螺旋上锁表冠, 在进行设置之前必须将表冠解锁, 完成设置之后再 将表冠上锁, 即将表冠重新旋入表壳。*

将表冠拉出至位置 B, 然后按任意方向 (顺时针或逆时针皆可) 旋转表冠, 直到表盘出现要设定的日期。将表冠推回至位置 A。

最后不要忘记将表冠旋入表壳内。



## 设置时间

*注意: 如果阁下的腕表所具备的是螺旋上锁表冠, 在进行设置之前必须将表冠解锁, 完成设置之后再*将表冠上锁, 即将表冠重新旋入表壳。

### 不带日历的腕表

将表冠拉出至位置 **B**。

按顺时针方向旋转表冠, 直到时针和分针都指示正确的时间。然后根据某种报时信号或者以另一个钟表所显示时间作为参考, 当所设置的时间和参考时间同步时, 迅速将表冠推回至位置 **A**。

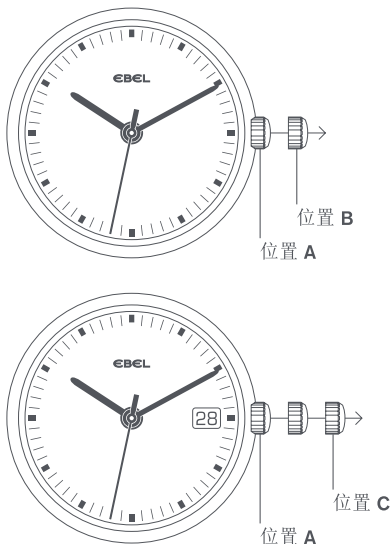
最后不要忘记将表冠旋入表壳内。

### 带日历的腕表

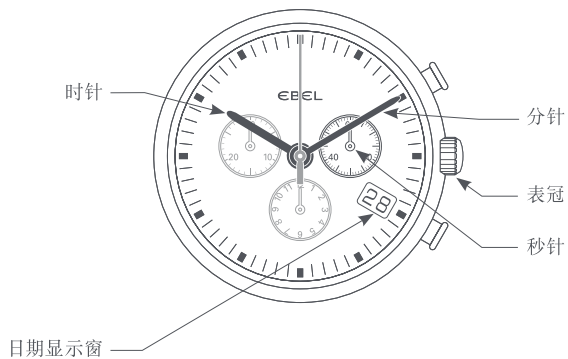
将表冠拉出至位置 **C**。

按顺时针方向旋转表冠, 直到指针指示正确的时间。请确保日期在午夜而不是中午发生改变。然后根据某种报时信号或者以另一个钟表所显示时间作为参考, 当所设置的时间和参考时间同步时, 迅速将表冠推回至位置 **A**。

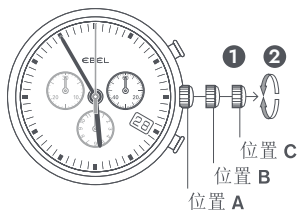
最后不要忘记将表冠旋入表壳内。



腕表功能



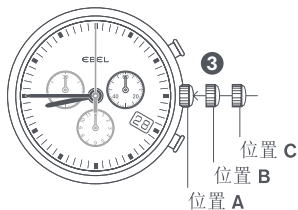




## 设置时间

- ❶\* 将表冠拉出至位置 C (秒针停止)。
- ❷ 旋转表冠，直至指示所需的时间为止。
- ❸\* 将表冠推回至位置 A。

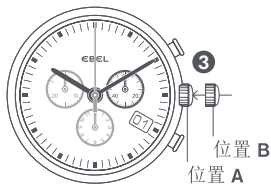
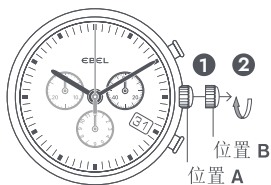
\*注意事项: 如要将时间设置精确“至秒”, 可在秒针指向“60”位置时将表冠拉出至位置 C。必须将表冠推回至位置 A, 精确“至秒”。



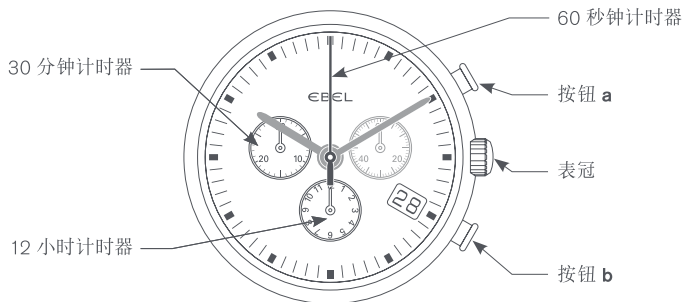
## 快速设置日期

- 1 将表冠拉出至位置 B (腕表继续计时)。
- 2 旋转表冠, 直至显示当前日期 01。
- 3 将表冠推回至位置 A。

注意事项: 从 21:00 至 24:00 (驱动阶段), 您必须将日期设置为第二天。



计时码表功能

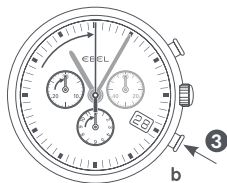
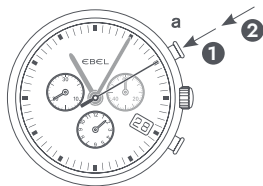


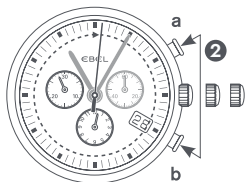
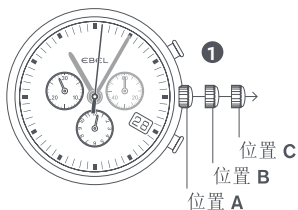
## 计时码表操作说明

## 开始/停止/重新计时功能

例如:

- 1 开始: 按下按钮 **a**。
- 2 停止: 再次按下按钮 **a** 暂停计时, 并读取 3 个计时器的读数: **1 小时、20 分钟、10 秒**。
- 3 重新计时: 按下按钮 **b** (3 根计时器指针归零)。





## 计时器指针的归零位置调节

例如:

一根或多根计时器指针不在正确的零位置, 需进行调节 (例如更换电池后)。

- 1 将表冠拉出至位置 C (3 根计时器指针将返回各自正确或不正确的零位置)。
- 2 同时按住按钮 a 和 b 至少 2 秒 (中央秒钟计时器指针将旋转  $360^{\circ}$  → 修正模式启动)。

## 调节秒钟计时器指针

逐步操作: **a** 短按 1 次

连续操作: **a** 按住 1 次

调节下一根指针 **b**

## 调节小时计时器指针 (6 点钟位置)

逐步操作: **a** 短按 1 次

连续操作: **a** 按住 1 次

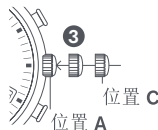
调节下一根指针 **b**

## 调节分钟计时器指针 (9 点钟位置)

逐步操作: **a** 短按 1 次

连续操作: **a** 按住 1 次

- 3** 将表冠推回至位置 **A**。结束计时器指针调节  
(可随时结束)。





### 特殊功能：旋转表圈

选择带有单向旋转表圈的玉宝表表款可以测量经过的时间。镌刻表圈只能逆时针旋转。这项功能的用处很广，例如在对时间有规定的团体旅游时，这项功能可以用来监控已经度过的分钟数：

- 1 将表圈上的箭头标记对齐当前分针位置。
- 2 在分针绕着表盘前进时，它在表圈上所指向的数字即为您开始计时起经过的分钟数 (1 至 59)。
- 3 不使用时，请将表圈逆时针旋转直到标记对齐 12 点整位置。

腕表功能





## 手动上弦

*注意：*如果阁下的腕表所具备的是螺旋上锁表冠在进行设置之前必须将表冠解锁，完成设置之后再将表冠上锁，即将表冠重新旋入表壳。

表冠位于位置 **A**。

如果您连续数日没有佩戴腕表，请为其手动上弦，方法是表冠顺时针小心旋转 20 圈。

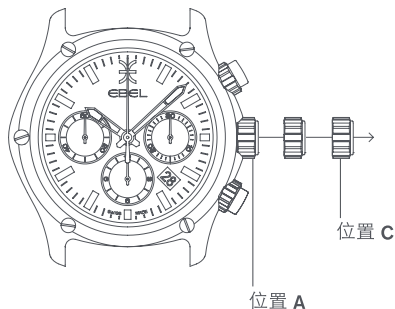
一旦您完成手动上弦，在日常佩戴的过程中，伴随着手腕的运动，腕表将自行上弦。



## 设置时间

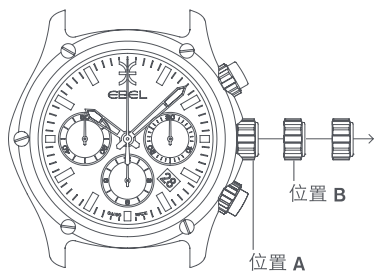
将表冠拉出至位置 **C**。

使指针顺时针旋转，直到日期变更（午夜）。使指针继续旋转，直到其指示正确的时间，然后根据某种报时信号或以另一个钟表所显示的时间作为参考，当所设置的时间与参考时间同步时，迅速将表冠推回至位置 **A**。



## 设置日期

将表冠拉出至位置 **B**，然后旋转表冠，直到表盘出现要设定的日期。将表冠推回至位置 **A**。



## 计时码表功能

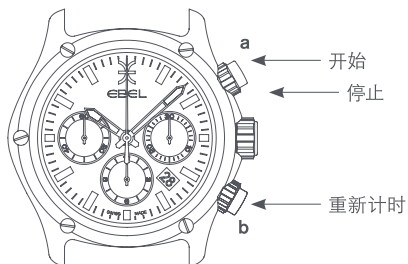


## 计时码表操作说明

### 开始/停止/重新计时功能

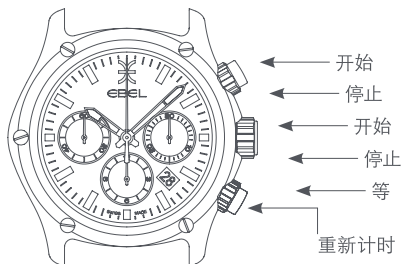
用于计量不间断事件的持续时间。

在进行复位前，务必先按下按钮 **a** 以停止计时器。  
否则，可能会损坏机械装置。



### 开始/停止/开始.....最终停止功能

用于连续部分事件构成整个活动的情况 —— 例如足球比赛计时，以及在球出场时停止计时器。



### 测速计刻度 (取决于腕表款式)

利用该刻度, 可以通过行驶一公里所需时间计算速度, 单位: 公里/小时。

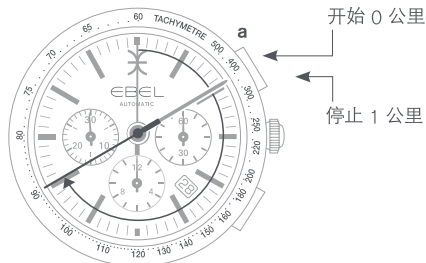
例如:

如需测量车辆速度 (单位: 公里/小时或英里/小时)

在起始公里 (或英里) → 按下按钮 **a** 启动  
计时码表

在停止公里 (或英里) → 按下按钮 **a** 停止  
计时码表

计时码表秒针显示测速计读数对应的速度, 例如  
90 公里/小时 (或英里/小时)。



## 特殊功能

通过时针 (A) 和分针 (B) 显示当地时间 (例如南乔治亚岛晚上 10 点); 可通过秒针 (C) 选择第二时区 (例如墨西哥下午 6 点), 该指针在 24 小时内走完一圈。旋转表圈 (D) 与 24 小时指针 (C)

相连, 便于读取任何其他时区时间 (例如东京时间早上 9 点)。

日期显示窗显示日期。



## 动力存储

动力存储是每一款自动上弦腕表都具备的重要特性。在佩戴腕表之前，阁下应该为腕表进行手动上弦，以便为腕表的运转提供最初的动力来源。具体方法是将表冠按顺时针方向旋转 20 次。

为了使腕表持续保有动力源余量，阁下必须坚持每天持续佩戴腕表至少 8 个小时。如果阁下无法保证

每天最少 8 小时的佩戴时间，或者阁下的腕表已连续 24 小时处于闲置状态，请按照前述方法为腕表进行手动上弦。

关于为自动上弦腕表进行上弦事宜，如阁下还有任何问题，欢迎咨询我们的技术中心，我们将竭诚为您服务。

## 手动上弦

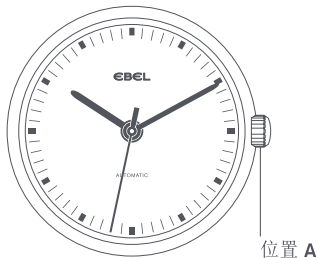
如果阁下的腕表所具备的是螺旋上锁表冠，在设置时间或日期之前必须将表冠解锁。

表冠位于位置 A。

如果阁下已连续数日没有佩戴您的腕表，请为腕表进行手动上弦。具体方法是按顺时针方向将表冠轻轻旋转 20 次。

一旦阁下完成手动上弦，在您日常佩戴的过程中，伴随着手腕的运动，腕表将自行上弦。

最后不要忘记将表冠旋入壳内。



### 腕表保养

所有玉宝表均按照国际标准进行腕表防水性能测试。和所有的机械装置一样, 阁下佩戴的玉宝表因整年不断运转, 腕表本身及其金属表链均会出现正常的损耗。为确保腕表正常运作, 请避免将腕表置于潮湿及污染的环境中。

阁下的玉宝表的防水功能及表背上所镌刻的防水深度已经过严格测试。我们建议您定期用清水冲洗或以软刷加皂液轻拭腕表及其金属表链。定期进行这类保养将有助于保护腕表, 防止腕表被尘埃、汗液淤塞。在泳池、海水中游泳或在进行尘土飞扬的运动之后, 尤其需要进行保养。沐浴、游泳或进行水上运动时均可放心佩戴玉宝表, 但玉宝表绝不可作为潜水表使用。在腕表沾水或处于水下时, 请勿操作表冠、计时表款按键或任何其它按键。

若腕表暴露于强烈的磁场环境, 其走时精度可能受到影响甚至停止运转。石英表在暴露于磁场环境之后, 只要将其移离磁场, 便可使其恢复原来的精准性; 若是机械表暴露于磁场环境, 则需要对其进行去磁操作, 方可使其重新运转。此种情况下, 请将机械表送至玉宝表经销商处进行处理。

对于因操作不当或表壳、表冠、垫圈或水晶玻璃表镜损坏引起泄漏, 因而导致或与此相关的损坏, 玉宝表概不负责。

为了保证腕表具有完好的防水性能, 要求进行年度保养。用于密封表壳的垫圈和表冠在正常使用情况下也会磨损或老化。每次打开表壳进行维护, 均应检查这些零部件, 必要时进行更换, 包括电池也应进行更换。

经授权的玉宝表服务中心会主动测试腕表的防水性, 这是所有维护服务的常规步骤。

不论三年品质保证卡的有效期的是否已过, 由玉宝表授权的服务中心进行的任何维修项目都享受 24 个月质量保证。



### 保修

如有任何生产方面问题，除皮制表带外，全部玉宝表均可凭国际保修卡在玉宝表授权的任何服务中心维修。从玉宝表授权经销商处购表之日算起，保修卡有效期为三年。

石英腕表电池有效期为购买之日起两年。保修期满之后，在玉宝表授权服务中心更换电池费用由用户自行支付。凭国际保修卡可享受到的服务包括：机芯检测；电池更换；表壳垫圈更换和防水性能测试。

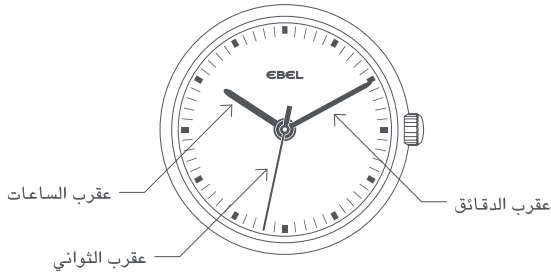
国际保修卡上必须写明玉宝表授权代理商或经销商姓名、地址及其签名以及购表日期、表款和序列号方为有效。

用户到玉宝表授权服务中心享受保修范围承诺的服务时必须出示保修卡。若腕表一经非指定维修中心检查或修理或者腕表上镌刻的序列号被篡改，保修卡即告无效。

所有玉宝表均配有一份包括腕表保养和保修的使用指南，请用户注意遵循使用。国际保修卡保修范围不包括因不当使用或未妥善使用引起的损坏。

国际保修卡的条款在任何情况下并不限制或损害用户在腕表购买国家法律所赋予的权利。

## بيان الوقت

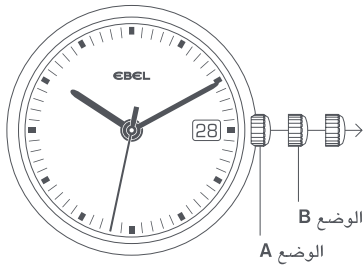


## ضبط التاريخ

ملحوظة: إذا كانت ساعتك مشتملة على تاج ضبط لولبي، فيجب فكّه حتى تتمكن من ضبط الإعدادات، على أن يعاد ربطه مرة أخرى بالجسم بعد الانتهاء.

اسحب تاج الضبط للخارج إلى الوضع B، ثم أدره في كلا الاتجاهين إلى أن يظهر التاريخ الصحيح. ادفع تاج الضبط مرة أخرى إلى الوضع A.

احرص على ربط تاج الضبط مرة أخرى إلى داخل الجسم.



## ضبط الوقت

ملحوظة: إذا كانت ساعتك مشتملة على تاج ضبط لولبي، فيجب فكه حتى تتمكن من ضبط الإعدادات، على أن يعاد ربطه مرة أخرى إلى داخل جسم الساعة بعد الانتهاء.

### الساعات غير المزودة بروزنامة

اسحب تاج الضبط للوضع B.

أدر تاج الضبط في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يشير عقربا الساعات والدقائق إلى الوقت الصحيح، ثم، بالتزامن مع إحدى إشارات ضبط الوقت أو استنادا إلى ساعة مرجعية، ادفع تاج الضبط مرة أخرى إلى الوضع A.

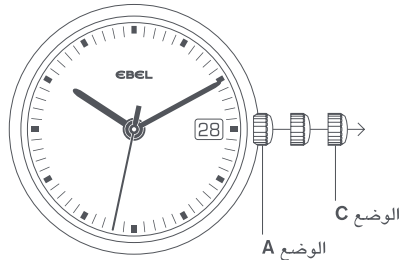
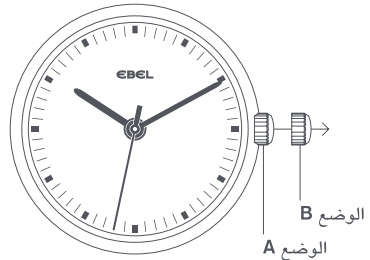
احرص على ربط تاج الضبط مرة أخرى.

### الساعات المزودة بروزنامة

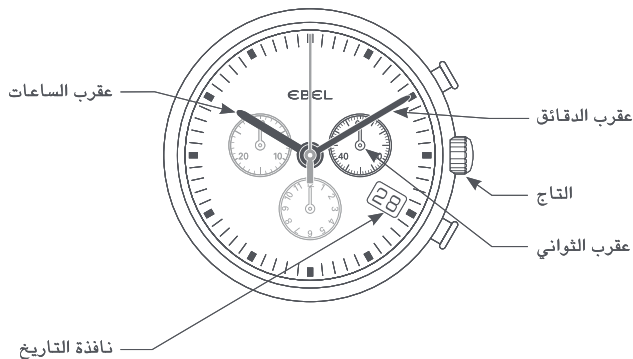
اسحب تاج الضبط للوضع C.

أدر تاج الضبط في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى تشير العقارب إلى الوقت الصحيح، بحيث يتم التحقق من تغيير التاريخ بحلول منتصف الليل، وليس عند الظهيرة. ثم ادفع تاج الضبط مرة أخرى إلى الوضع A، بالتزامن مع إحدى إشارات ضبط الوقت أو استنادا إلى ساعة مرجعية.

احرص على ربط تاج الضبط مرة أخرى.



## وظائف الساعة



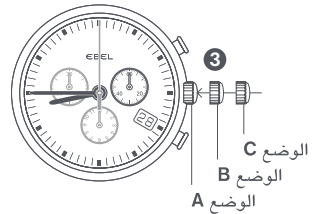
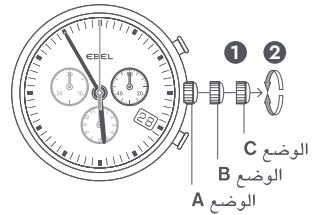
## ضبط الوقت

**1\*** اسحب التاج إلى الوضعية C (فيوقف عقرب الثواني عن الحركة).

**2** أدر التاج حتى الوصول إلى التوقيت المرغوب.

**3\*** اضغط التاج مرة أخرى إلى الوضعية A.

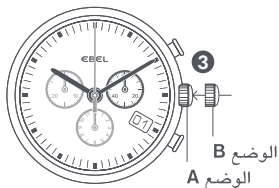
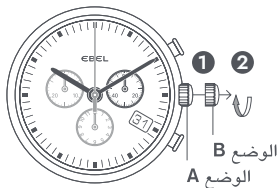
\* ملاحظات: لضبط الوقت «بالثانية»، اسحب التاج إلى الوضعية C عندما يكون عقرب الثواني في الوضع "60". ينبغي إرجاع التاج إلى الوضعية A «بالثانية».



## الضبط السريع للتاريخ

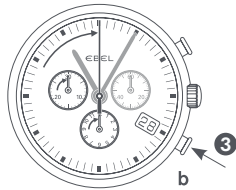
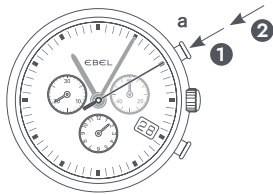
- 1 اسحب التاج إلى الوضعية B (تستمر الساعة في عملها).
- 2 أدر التاج حتى يظهر التاريخ [04] الحالي.
- 3 اضغط التاج مرة أخرى إلى الوضعية A.

ملاحظات: من الساعة التاسعة مساءً إلى منتصف الليل (أي خلال مرحلة السحب)، يجب ضبط التاريخ على اليوم التالي.



## وظائف الكرونوغراف





## استعمال الكرونوغراف (تشغيل/توقيف/الإرجاع إلى الصفر)

مثال:

- 1 تشغيل: اضغط على الزر الكباس a.
- 2 توقيف: لقطع احتساب الوقت، اضغط مجدداً على الزر الكباس a واقرأ عدادات الكرونوغراف الثلاثة: ساعة واحدة وعشرين دقيقة وعشر ثوان.
- 3 الإرجاع إلى الصفر: اضغط على الزر الكباس b (فيتم إرجاع عقارب الكرونوغراف الثلاثة إلى الصفر).



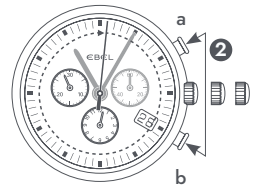
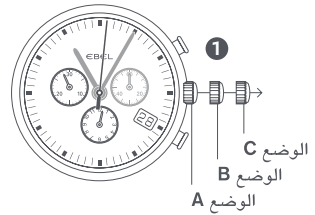
## ضبط عقارب الكرونوغراف في الوضعية صفر

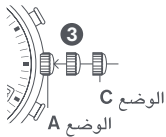
مثال:

أحد عقارب الكرونوغراف أو العديد منها غير موجودة في الوضعية صفر الصحيحة وينبغي ضبطها (على سبيل المثال بعد تغيير البطارية).

**1** اسحب التاج إلى الوضعية **C** (فتعود عقارب الكرونوغراف الثلاثة إلى وضعيتها صفر، الصحيحة أو غير الصحيحة).

**2** اضغط بالتزامن لمدة ثانيتين على الأقل على الزرين الكباسين **a** و **b** (فيدور عقرب الثواني بالعداد الأوسط بمقدار  $360^{\circ}$  ← ويتم تفعيل وضعية التصحيح).





ضبط عقرب عداد الثواني

خطوة خطوة: **a** ضغطة قصيرة

بشكل متواصل: **a** ضغطة مطولة

**b** ضبط العقرب التالي

ضبط عقرب عداد الساعات (وضعية الساعة السادسة)

خطوة خطوة: **a** ضغطة قصيرة

بشكل متواصل: **a** ضغطة مطولة

**b** ضبط العقرب التالي

ضبط عقرب عداد الدقائق (وضعية الساعة التاسعة)

خطوة خطوة: **a** ضغطة قصيرة

بشكل متواصل: **a** ضغطة مطولة

**3** اضغط التاج مرة أخرى إلى الوضعية A نهاية ضبط

عقارب الكروغراف (يمكن ذلك في أي وقت).

## السمات المميزة: الإطار الدوار

يتميز بعض موديلات EBEL بإطار أحادي الاتجاه لقياس الوقت المنقضي. يدور الإطار المنقوش عكس اتجاه حركة عقارب الساعة فقط. ويمكن استخدامه، على سبيل المثال، لاحتساب عدد الدقائق التي مرت على المسافرين في رحلات جماعية ذات وقت محدد:

- 1 قم بمحاذاة السهم الموجود على الإطار مع الموضع الحالي لعقرب الدقائق.
- 2 مع حركة عقرب الدقائق على المينا، يبين الرقم المُشار إليه عدد الدقائق (من 1 إلى 59) التي مرت منذ بدأت احتساب الوقت.
- 3 في حالة عدم الاستخدام، قم بإدارة الإطار عكس اتجاه حركة الساعة إلى أن يصبح السهم بمحاذاة موضع الساعة 12.



## وظائف الساعة



## الملء اليدوي

ملحوظة: إذا كانت ساعتك مشتملة على تاج ضبط لولبي، فيجب فكه حتى تتمكن من ضبط الإعدادات، على أن يعاد ربطه مرة أخرى إلى داخل جسم الساعة بعد الانتهاء.

تاج الضبط في الوضع A.

في حالة عدم ارتداء الساعة لعدة أيام، قم بملئها يدويًا بإداة تاج الضبط بمقدار 20 لفة بحذر في اتجاه حركة عقارب الساعة.

بمجرد قيامك بذلك، سوف تقوم الساعة بملء نفسها أوتوماتيكيًا مع حركات معصمك.

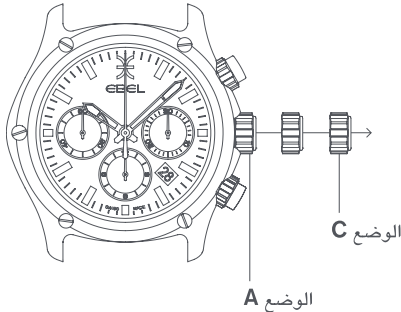


الوضع A

## ضبط الوقت

اجذب تاج الضبط للخارج حتى الوضع C.

أدر العقارب في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يتغير التاريخ (منتصف الليل). استمر في إدارة العقارب حتى يتم الوصول إلى الوقت المناسب، ثم بالتزامن مع إشارة الزمن أو ضد الساعة المرجعية، اضغط على التاج لإرجاعه إلى الوضع A.

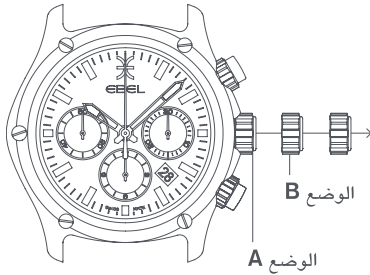


الوضع A

الوضع C

## ضبط التاريخ

اجذب تاج الضبط للخارج حتى الوضع B، ثم أدره حتى الوصول إلى التاريخ الصحيح. ثم اضغط تاج الضبط لإرجاعه إلى الوضع A.



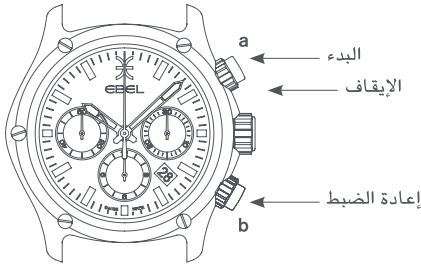
## وظائف الكرونوغراف



## استخدام وضع بدء / إيقاف / إعادة ضبط الكرونوغراف

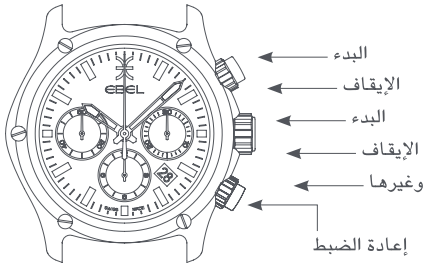
يُستخدم لتسجيل مدة الحدث المتواصل.

قبل القيام بإعادة الضبط، تأكد دائما من الضغط على الزر a أولا لإيقاف المؤقت. وإلا فقد تُعرض الآلية للضرر.

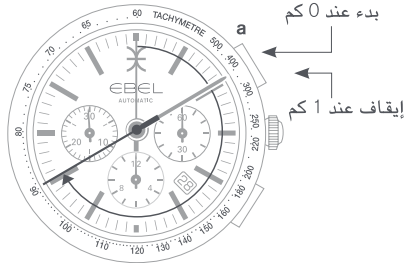


## بدء / إيقاف / بدء ... وضع الإيقاف النهائي

يُستخدم لتتابع الأحداث الجزئية التي تُشكل جزءا من الكل، مثل تسجيل الوقت في لعبة كرة القدم وإيقاف المؤقت كلما خرجت الكرة خارج الملعب.







### تدريج مقياس السرعة (حسب الموديل)

يمكنك هذا التدريج إمكانية حساب السرعة بالكيلومتر/ساعة بدءاً من الوقت المستغرق لقطع مسافة 1 كيلومتر.

على سبيل المثال:

لقياس سرعة سيارة (ميل في الساعة أو كم/ساعة)

عند بداية الميل (أو كم) ← اضغط الزر **a** لتشغيل الكرونوغراف

عند نهاية الميل (أو كم) ← اضغط الزر **a** لإيقاف الكرونوغراف

يُظهر عقرب ثواني الكرونوغراف السرعة، على سبيل المثال 90 ميل في الساعة (أو كم/ساعة)، على تدريج مقياس السرعة.

## وظيفة خاصة

عرض التوقيت المحلي (على سبيل المثال سانت جورجيا العالمية القابلة للدوران (D)، والتي تم ضبطها على عقرب 10 مساءً) عن طريق عقرب الساعات (A) والدقائق (B): ويمكن اختيار منطقة زمنية ثانية) على سبيل المثال المكسيك 6 مساءً) عن طريق العقرب الإضافي (C)، الذي يُكمل دورة واحدة خلال 24 ساعة. تسمح حلقة التوقيت

عرض التاريخ في النافذة.



## مخزون الطاقة

التمكن من إرتداء الساعة للحد الأدنى من الوقت يوميا أو تركها في حالة سكون لمدة 24 ساعة متواصلة، يتم ملئها يدويا بالطريقة سالفة الذكر.

كما يسر مراكز الخدمة الفنية التابعة لنا الرد على استفساراتك المتعلقة بكيفية ملء ساعتك الأوتوماتيكية.

يعد مخزون الطاقة ميزة هامة لكل الساعات ذاتية الملء. قبل تشغيل ساعتك، ينبغي أن تقوم بملئها يدويا (إدارة تاج الضبط 20 مرة في اتجاه حركة عقارب الساعة) ليتم الاحتفاظ بمخزون أولي للطاقة يكفي لتشغيل الساعة. للحفاظ على مخزون الطاقة، يجب إرتداء الساعة باستمرار وفعالية لمدة 8 ساعات يوميا على الأقل. في حالة عدم

## الملء اليدوي

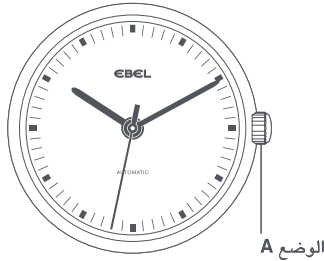
إذا كانت ساعتك مزودة بتاج ضبط لولبي، فيجب أن يتم فكه قبل ضبط الوقت أو التاريخ.

تاج الضبط في الوضع A.

في حالة عدم إرتداء الساعة لعدة أيام، يتم ملئها يدويا من خلال إدارة تاج الضبط بعناية 20 دورة في اتجاه حركة عقارب الساعة.

بعد الانتهاء من ذلك، يتم ملء ساعتك أوتوماتيكية عن طريق الحركة الطبيعية لمعصمك أثناء القيام بالأنشطة اليومية.

احرص على ربط تاج الضبط مرة أخرى.



الوضع A

## العناية بالساعة

تعرض الساعة لمجالات مغناطيسية قوية يؤثر على دقة الوقت، وقد يؤدي إلى توقفها. من المفترض أن تستأنف ساعات الكوارتز العمل بدقتها المعتادة فور إبعادها عن المجال المغناطيسي، قد تحتاج الساعات الميكانيكية إلى إزالة المغناطيسية قبل تشغيلها مرة أخرى. إذا حدث ذلك، فافحص الساعة عند موزع EBEL المعتمد.

لا تتحمل ماركة EBEL أي مسؤولية عن التلفيات الناجمة من التسرب بسبب الاستخدام الخاطئ أو ما شابه أو وقوع أضرار بجسم الساعة أو تاج الضبط أو عناصر الإحكام أو الكريستال. لضمان مقاومة الساعة للماء، يجب القيام بصيانة سنوية. تتعرض عناصر الإحكام وتاج الضبط الذي يحكم غلق الساعة للتآكل أو التلف في ظل ظروف الاستخدام العادي. يجب أن يتم فحص هذه الأجزاء واستبدالها عند الحاجة في كل مرة يتم فيها فتح الساعة لأجراء الصيانة، بما في ذلك تغيير البطارية.

سيقوم مركز خدمة EBEL المعتمد تلقائياً بإعادة ضبط ساعتك لمقاومة الماء كإجراء روتيني في جميع طلبات الخدمة.

وأخيراً، يتم تغطية تكاليف أي عملية يجريها مركز خدمة EBEL المعتمد تلقائياً من خلال ضمان يسري لمدة 24 شهراً، حتى بعد انتهاء ضمان الثلاث سنوات.

تم اختبار جميع ساعات EBEL لتلبية المعايير العالمية لمقاومة الماء. قد تتعرض ساعتك أو سوارها المعدني للتآكل مثل جميع الآلات الميكانيكية، خصوصاً مع استمرار عمل ساعتك يوماً بعد يوم دون انقطاع. ولهذا فمن المهم الاعتناء بساعتك على الوجه الأمثل، وبصفة خاصة، حمايتها تماماً من الرطوبة والصدأ.

لقد تم اختيار قدرة ساعتك EBEL على مقاومة الماء في ظل ظروف تتضمن غمرها في الماء إلى العمق المبين والمحفور على ظهر جسم الساعة. ننصح بالشطف الدوري لساعتك وسوارها المعدني بعناية بالماء النظيف وتنظيفها باستخدام فرشاة ناعمة وصابون سائل. إجراء تلك الخطوات بصفة دورية، يساعد على الحفاظ على الساعة ومنع انسدادها بسبب الغبار والعرق، وخصوصاً بعد ارتدائها في حمام السباحة أو البحر، أو عند ممارسة رياضات تنطوي على التعرض للغبار أو الرمال. يمكن ارتداء ساعة EBEL بأمان أثناء الاستحمام أو السباحة أو ممارسة الرياضات المائية، ولكن لا يجوز مطلقاً استخدامها كساعة غطس. لا تقم أبداً باستخدام تاج ضبط الساعة أو الأزرار الإنضغاطية بموديلات الكرونوغراف، أو أي أزرار انضغاطية/أزرار عندما تكون الساعة مبتلة أو مغمورة في الماء.

## الضمان

يجب تقديم بطاقة الضمان هذه مع الساعة إلى مركز خدمة EBEL المعتمد أو الموزع المعتمد عند الحاجة لإجراء أي عمليات خدمة أثناء فترة الضمان. يبطل الضمان تلقائياً عند إجراء أي عمل على ساعات EBEL من خلال شخص أو جهة غير معتمدة، أو في حالة حدوث أي تغيير في الرقم المسلسل المحفور على جسم الساعة.

يصاحب جميع ساعات EBEL إرشادات للاستخدام تشمل على توصيات العناية والصيانة الواجب مراعاتها. لا يسرى هذا الضمان الدولي في حالة التلف الناجم عن سوء استخدام الساعة.

ينود هذا الضمان الدولي لا تقيد أو تؤثر بأي حال من الأحوال على أي حقوق قانونية قد يخولها القانون للعميل في دولة الشراء.

فيما عدا الأسورة الجلدية، جميع ساعات EBEL يغطيها ضمان دولي ضد عيوب الصناعة، تحترمه جميع مراكز خدمة EBEL المعتمدة. يسري ضمان EBEL لمدة ثلاث سنوات من تاريخ شراء الساعة من الموزع المعتمد.

بالنسبة لساعات الكوارتز، يسري الضمان على البطارية خلال العام الأول فقط من تاريخ الشراء. بعد انقضاء سنة الضمان هذه، يتحمل العميل تكلفة تغيير البطارية لدى مركز خدمة EBEL المعتمد. تشمل الخدمة على: التحكم في آلية الحركة، تغيير البطارية، تغيير عناصر إحكام جسم الساعة واختبار مقاومة الماء.

يسرى هذا الضمان الدولي فقط في حالة شراء الساعة من بائع تجزئة معتمد من EBEL أو أحد موزعيها حيث يجب أن يظهر اسمه وعنوانه وتوقيعه على مقدمة بطاقة الضمان مع تاريخ الشراء وموديل الساعة ورقمها المسلسل.

## EBEL AUTHORIZED SERVICE CENTERS

This is an abbreviated directory. For a complete, current worldwide listing of EBEL Authorized Service Centers, please visit [www.mgiservice.com](http://www.mgiservice.com).

### U.S.A.

#### MGI SERVICE CENTER

109 State St.  
Moonachie, NJ 07074  
T. +1 (800) 810 2311

#### FLORIDA

The Swiss Watch Service Group, Inc.  
26222 US Hwy 19 North  
Clearwater, FL 33761  
T. +1 (727) 785 4999

#### HOUSTON

Atelier Associates  
5444 Westheimer Rd.  
Houston, TX 77056  
T. +1 (713) 965 9112

#### LOS ANGELES

West Coast Watch Service Corp.  
2566 Overland Ave.  
Ste 680  
West Los Angeles, CA 90064  
T. +1 (310) 202 1111

#### SEATTLE

The Watchworks  
603 Stewart St.  
Ste 915  
Seattle, WA 98101  
T. +1 (206) 682 7467

### CANADA

Time Central Ltd.  
240 Riviera Drive,  
Unit 1  
Markham, Ontario L3R 5M1  
T. +1 (905) 475 2050  
or +1 (800) 457 7928

### LATIN AMERICA / MEXICO

*Send to:*

#### MGI SERVICE CENTER

109 State St.  
Moonachie, NJ 07074  
T. +1 (800) 810 23 1

#### Reparacion de Relojes Cortez SA

Calle Leal Novelo #7-201  
Cd. Satelite, Naucalpan  
Edo Mex, CP 53100

### EUROPE

#### CZECH REPUBLIC

Klentoty Aurum S.R.O.  
U Libenskeho Pivovaru 10  
180 00 Praha 8  
Czech Republic  
T. 02 84 82 91 65  
servis@klenotyaurum.cz

### CYPRUS

H&S Swiss Watches Co.Ltd.  
Trpoleos Str 15, suite 302  
Aglanja 2107  
Nicosia  
T. +357 99 39 4414  
hagopk@cytanet.com.cy

### DENMARK

Hvelplund Ure & Smykker  
Ostergade 15  
1100 Copenhagen  
T. +45 (0)33 12 02 05  
service@hvelplund.dk

### FRANCE

Atelier Degron  
1 rue des Tilles  
54425 Pulnoy  
T. +33 (0)3 83 29 38 38  
movado@degron.com

### Grain d'Or

Zone Artisanale Le Perou  
No.67-BAT D-B.P. 383  
F-97139 Les Abymes  
Guadeloupe  
T. 05 90 21 65 65  
tbf-asq@tbf-wi.com

## EBEL AUTHORIZED SERVICE CENTERS

### FINLAND

Watch Service Finland Oy  
Kauppalankatu 22  
05800 Hyvinkää  
T. +35845-6732515  
huolto@watchservice.fi

### GERMANY / AUSTRIA

Simone Weinmann GmbH  
Talweg 33  
78730 Lauterbach  
Deutschland  
T. +49 7422 280180  
info@simoneweinmannmbh.de

### GREAT BRITAIN

Mistal Time Services LTD  
Broseley House  
116a Bradshawgate  
Leigh, Gtr Manchester  
WN7 4NP  
T. +44 (0) 1942 260 683  
customerservices@mistal.co.uk

### GREECE

Michalis Anagnostopoulos  
8, Hermou Street  
10563 Athens  
Greece  
T. +30 (0)21 03 24 59 31  
michel67@otenet.gr

### ITALY

Giratempo Milano S.R.L.  
Via Nirone, 10  
20123 Milano  
T. +39 02 8646 3420  
riparazioni@giratempomilano.com

### NETHERLANDS / BELGIUM

Temcopa B.V. NL  
Groningseweg 5  
2994 LC Barendrecht  
T. +31 180 43 01 99  
info@temcopa.nl

### NORWAY

Scandinavian Time A/S  
Hoffsveien 65A  
0377 Oslo  
T. +47 23 65 06 40  
service@scandinaviantime.com

### SPAIN

Pedro Morante Gomez  
Relojeria Puntual  
Avda. Santa Ana 6  
31500 Tudela  
T. +34 948 820 210  
str@relojeriapuntual.com

### PORTUGAL

RPN  
Atelier de Relojoaria Unipessoal, Lda  
Rua São Julião, 64/66  
1100-526 Lisboa  
T. +351 21 604 27 01  
rpn@rpn.pt

### SWEDEN

Skovde Urteknik AB  
Storgatan 12B  
Se-541 30 SkovdeSweden  
T. +46 (0)5 00 48 25 60  
urteknik@telia.com

### SWITZERLAND

MGI Luxury Group Sàrl  
After Sales Service  
Aarbergstrasse 107A  
2502 Biel  
T. +00800 0000 1911  
welcome@mgiluxury.com

### MIDDLE EAST

#### BAHRAIN

Hour Choice WLL  
Off # 95, Level 9,  
Mandarine Business Centre,  
Seef District, P.O. Box 65146,  
Kingdom of Bahrain  
T. +973 17561500,  
babu.raj@rivoligroup.com

#### EGYPT

Felopateer Palace  
First Mall, Four Seasons.  
Giza st. Cairo  
T. +202 3570 4444

Felopateer Palace  
Four Seasons San Stefano  
Alexandria  
T. +203 4690 311/12

## EBEL AUTHORIZED SERVICE CENTERS

### ISRAEL

Planet Style LTD  
Habitachon St.4  
4951248 Petah Tikva  
T. +972 39 24 68 28  
service@planetime.co.il

### KINGDOM OF SAUDI ARABIA

Al-Ghazali Trading Co.  
Malaz, Saleh Eddin Al-Auybi St.  
Sa Riyadh  
T. +966 11 474 4000  
service2015@al-ghazalisa.com

Al-Ghazali Trading Co.  
King Abdul Aziz Street  
Jeddah  
T. +966 12647 3000  
service2015@al-ghazalisa.com

Al-Ghazali Trading Co.  
King Khalid Street,  
Al-Khobar  
T. +966 13 89 800 40  
service2015@al-ghazalisa.com

### LEBANON

Perfect Timing  
Armenian 12  
Immeuble Kazazian 89 Beirut  
T. +961 126 37 93  
pierre.bouzeid@ptiming.com

### OMAN

Al Qurum Jewellery LLC  
Main Showroom,  
G-4 & 5, Opera Galleria,  
Royal Opera House,  
Shatti Al Qurum,  
Muscat, Sultanate of Oman  
Tel.: +968 -2200 9994

### STATE OF KUWAIT

Ahmed Yousuf Behbehani General  
Ardiya Block 2, Building 261  
Ardiya-Kuwait  
P.o.box 567 Safat  
13006 Kuwait City  
T. +965 24332730/31/32 Ext: -8194  
Workshop  
service@aybg.com  
anoop@aybg.com

### STATE OF QATAR

Al Mufthah Jewellery  
Al Sadd Street, P.o.box 4664  
Landline. +974-44998757  
Doha-Qatar

New Trade Gallery  
Salwa Street  
P.O. Box 5591  
Doha  
T. +974 (0) 4442 46 26 – 4444 02 02

### UNITED ARAB EMIRATES

Mansour Jewellers  
SH Khalifa Street  
P.O. Box 46366  
Abu Dhabi  
T. +971 (0) 2 626 42 60

Mansour Jewellers  
Al-Maktoum Street  
P.O.Box 13399  
Dubai  
T. +971 (0) 4 228 11 15

Rivoli Group LLC  
Customer Care Center  
6th Street, Umm Ramool  
Rashidiya, Dubai  
Tel: 971 042114606  
ccc.logistics@rivoligroup.com

### YEMEN

MAM - Sana'a Trade Center  
Al Jazaer Street  
Sanaa  
T. +967 1 448 481



## EBEL AUTHORIZED SERVICE CENTERS

### INDIA

#### ETHOS LIMITED

Shop No 003, Ground Floor  
Square One Mall, District Center  
Saket  
110017 New Delhi  
T. + 918 80 036 55 66  
vinayak.shukla@ethoswatches.com

### PAKISTAN

Sonraj Service Center  
Collectibles,  
No 1, Lane 6, Zamzama Boulevard,  
DHA phase 5  
Karachi  
Tel: 021 35831380

### ASIA / FAR EAST

#### CHINA

Shanghai Time Network  
Services Limited  
上海时汇商贸有限公司  
上海市宝山区沪太路1866号,  
诺诚M7创意园, A区602-603室  
邮编: 200436  
电话: +86 21 6010 2180

Shanghai Time Network  
Services Limited (Beijing Branch)  
上海时汇商贸有限公司 (北京分公司)  
北京市东城区崇文门外  
新世界中心办公楼南办1210室  
邮编: 100062  
电话: +86 10 65256373

Chengdu Time Network  
Services Limited  
成都时汇商贸服务有限公司  
四川省成都市锦江区红星路三段99号  
银石广场10层1007室  
邮编: 610020  
电话: +86 28 8671 3917

Guangzhou Time Network  
Services Limited  
广州时汇商贸服务有限公司  
广东省广州市天河区天河路385号太古  
汇一座3205室  
邮编: 510630  
电话: +86 20 8350 7128

Shenzhen Time Network  
Services Limited  
深圳时汇商贸服务有限公司  
广东深圳市南山区西丽留仙文化园3  
栋4楼402室  
邮编: 518055  
电话: +86 755 2695 1718

#### HONG KONG

MGI Luxury Asia Pacific Ltd.  
Unit 3104, 31/F, Citicorp Centre  
18 Whitfield Road  
North Point / Hong Kong  
T. +852 2737 7240

#### JAPAN

Muraki Ltd.  
2nd Floor  
9-10 Nihonbashi 3-Chome  
Chuo-Ku, Tokyo 103-0027  
T. 03-3273-0401  
F. 03-3242-0202

#### MALAYSIA

Cortina Watch Sdn Bhd  
Suite 2206, 22nd Floor  
Mail Box: CP31, Central Plaza  
34 Jalan Sultan Ismail  
50250 Kuala Lumpur, Malaysia  
T.+603 2143 4943

#### SINGAPORE

Pacific Time Pte LTD  
391B Orchard Road  
#18-06 Ngee Ann City Tower B  
Singapore 238874  
T. +65 6496 9348

#### THAILAND

Cortina Watch  
1st Floor, Erawan Bangkok  
494 Phloenchit Road Lumpini  
Pathumwan  
Bangkok 10330  
T. +66-2250-7999

## EBEL AUTHORIZED SERVICE CENTERS

### AFRICA

#### SOUTH AFRICA

Architects Of Time (Pty) Ltd

Katherine & West

114 West Street

2146 Sandton

T. +27 (0)11 669 0790

Info@archtime.co.za

### OCEANIA

#### AUSTRALIA

Schweizer Max

Suite 313, Level 3

375 George Street

P.O.Box 695

Sydney NSW 1230

T. +61 2 9290 1469

#### Swiss Watch Service Center

343 Little Collins Str. 5/F

Melbourne, VIC 3000

T. +61 3 96 70 38 84

#### NEW ZEALAND

Brian Nairn Ltd

Ground Floor, Shop 30

34 Queen Street

1010 Auckland

T. +64 3 366 9038

olivia@nairns.co.nz

